

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

3 MARS 1998

**Proposition de loi relative aux juristes
de parquet et aux référendaires**

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MME **MERCHERS****

La Commission de la Justice a examiné la proposition de loi qui fait l'objet du présent rapport au cours de ses réunions des 9 et 10 février et 3 mars 1999.

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE L'AUTEUR PRINCIPAL DE LA PROPOSITION DE LOI

La proposition de loi en discussion est une des résultantes de l'accord octopartite sur la réforme des services de police et de l'organisation judiciaire (doc. Sénat, 1997-1998, n° 1-994/2, p. 42). Il vise à instituer auprès des cours d'appel et des tribunaux de première

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Lallemand, président; Bourgeois, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Erdman, Hotyat, Mahoux, Raes, Vandenberghe et Mme Merchiers, rapporteuse.

2. Membres suppléants : MM. Caluwé, Coene, D'Hooghe, Hatry, Mme Jeanmoye et M. Weyts.

Voir:

Documents du Sénat :

1-1235 - 1998/1999 :

- N° 1: Proposition de loi.
N° 2: Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1998-1999

3 MAART 1998

**Wetsvoorstel met betrekking tot
de parketjuristen en de referendarissen**

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW **MERCHERS****

De commissie voor de Justitie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 9 en 10 februari en 3 maart 1999.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HOOFDINDIENER VAN HET WETSVOORSTEL

Het voorliggend wetsvoorstel is een van de resultaten van het Octopusakkoord over de hervorming van de politiediensten en van de rechterlijke organisatie (Stuk Senaat, 1997-1998, nr. 1-994/2, blz. 42). Het beoogt de instelling van een formatie van parketjuris-

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Lallemand, voorzitter; Bourgeois, mevrouw Delcourt-Pêtre, de heren Desmedt, Erdman, Hotyat, Mahoux, Raes, Vandenberghe en mevrouw Merchiers, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Caluwé, Coene, D'Hooghe, Hatry, mevrouw Jeanmoye en de heer Weyts.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat :

1-1235 - 1998/1999 :

- Nr. 1: Wetsvoorstel.
Nr. 2: Amendementen.

instance un cadre de juristes de parquet et de référendaires chargés d'assister sur le plan juridique les magistrats du siège et le ministère public dans leurs travaux. Plusieurs projets pilotes ont été lancés, leur évaluation est positive et les chefs de corps souhaitent leur consécration légale.

La proposition de loi s'inscrit ainsi dans le prolongement de la loi du 6 mai 1997, qui a un cadre de référendaires à la Cour de cassation (*cf.* l'article 135*bis* du Code judiciaire).

En ce qui concerne la délimitation des tâches des référendaires et des juristes de parquet, on s'est départi, lors de la rédaction de la proposition de loi, de l'idée qu'il fallait définir leur mission le plus minutieusement possible, pour privilégier une approche plus large en laissant aux chefs de corps le soin de confier des missions spécifiques aux référendaires et aux juristes de parquet, et veiller avant tout à prévenir les conflits potentiels avec d'autres auxiliaires de la justice (*cf.* l'article 206*ter* proposé du Code judiciaire).

Conformément à l'article 156*ter*, alinéa 2, proposé, du Code judiciaire, les référendaires et les juristes de parquet prépareront le travail des magistrats d'un point de vue juridique, sous leur autorité et selon leurs indications, à l'exclusion des tâches attribuées aux greffiers ou aux secrétaires en vertu de ce code.

Il s'agit là de la mission incombant classiquement à tous les référendaires des juridictions supérieures. Ils assistent les magistrats du siège en effectuant un travail de recherche préparatoire, qui doit permettre de rédiger des jugements et des arrêts dûment motivés.

Quant à la tâche des juristes de parquet, elle sera plus différenciée dans la mesure où elle dépendra de la section à laquelle le procureur du Roi les affectera.

La présente proposition de loi met un terme à l'insécurité où se trouvent les juristes exerçant actuellement la fonction de référendaire ou de juriste de parquet sur la base d'un contrat de travail à une durée déterminée. Elle inscrit dans le Code judiciaire le statut des référendaires et des juristes de parquet qui seront nommés en application du régime proposé. Celui-ci distingue par exemple nettement leur mission de celle des magistrats, des greffiers et des secrétaires.

Il est à noter que les référendaires et les juristes de parquet ne travailleront pas sous l'autorité, respectivement, du greffier en chef et du secrétaire en chef, comme c'est le cas actuellement dans le cadre des projets pilotes, mais sous l'autorité et la surveillance du chef de corps de la cour, du tribunal ou du parquet auquel ils auront été affectés.

Pour être nommé référendaire ou juriste de parquet, le candidat doit être docteur ou licencié en

ten en referendarissen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg, die de magistraten van de zetel en het openbaar ministerie op juridisch vlak in hun werkzaamheden zullen bijstaan. Er lopen in dat verband reeds verschillende proefprojecten die positief werden geëvalueerd en waarvoor de korpschefs een wettelijke inbedding vragen.

Het wetsvoorstel bouwt daarmee voort op de wet van 6 mei 1997 waarbij een formatie van referendarissen bij het Hof van Cassatie werd gecreëerd (*cf.* artikel 135*bis* van het Gerechtelijk Wetboek).

Wat de taakomschrijving van de referendarissen en de parketjuristen betreft, werd bij de redactie van het wetsvoorstel afgestapt van de idee dat hun opdracht zo minutieus mogelijk moest worden omschreven. De voorkeur ging uit naar een bredere benadering, waarbij het aan de korpschefs wordt overgelaten de referendarissen en de parketjuristen specifieke opdrachten toe te wijzen en waarbij de aandacht vooral uitging naar het vermijden van potentiële conflicten met andere justitiemedewerkers (het voorgestelde artikel 206*ter* van het Gerechtelijk Wetboek).

Overeenkomstig het voorgestelde artikel 156*ter*, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bereiden de referendarissen en de parketjuristen het werk van de magistraten op juridisch vlak voor, onder hun gezag en volgens hun aanwijzingen, zonder zich te mogen inlaten met de aan de griffiers of aan de secretarissen overeenkomstig dit wetboek opgedragen taken.

Dit is de klassieke opdracht waarmee alle referendarissen in de hoogste rechtscolleges worden belast. Zij staan de magistraten van de zetel bij met voorbereidend opzoekingswerk teneinde behoorlijk gemotiveerde vonnissen en arresten te kunnen redigeren.

De taakinhoud van de parketjuristen zal gevarieerder zijn omdat zij afhangt van de afdeling waaraan de procureur des Konings hen toewijst.

Met dit wetsvoorstel wordt een einde gemaakt aan de onzekerheid van de juristen die thans op grond van een arbeidsovereenkomst voor bepaalde duur de functie van referendaris en parketjurist uitoefenen. Het statuut van de referendarissen en de parketjuristen die krachtens de voorgestelde regeling zullen worden benoemd, wordt in het Gerechtelijk Wetboek vastgelegd. Daarin wordt bijvoorbeeld hun opdracht duidelijk onderscheiden van die van de magistraten, griffiers en secretarissen.

Aan te stippen valt dat de referendarissen en de parketjuristen niet onder het gezag van respectievelijk de hoofdgriffier en de hoofdsecretaris zullen werken zoals thans het geval is in de proefprojecten, maar onder het gezag en het toezicht van de korpschef van het hof, de rechtbank of het parket waaraan zij zijn toegewezen.

Om tot referendaris of parketjurist te worden benoemd, dient de kandidaat doctor of licentiaat in

droit et être classé en ordre utile sur la base d'un concours organisé par la commission de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la justice (*cf.* l'article 206*bis* proposé du Code judiciaire).

Les référendaires et les juristes de parquet sont nommés par le Roi. Ils sont nommés par ressort de cour d'appel. Ils sont désignés par le ministre de la Justice en vue d'exercer leurs fonctions selon les nécessités du service auprès de la cour d'appel, d'un tribunal de première instance ou d'un parquet du procureur du Roi situé dans ce ressort. Selon le cas, le premier président de la cour d'appel, le président du tribunal, et ce après avis de l'assemblée générale concernée, ou le procureur du Roi leur attribue une mission spécifique (*cf.* l'article 206*ter*, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire).

La nomination n'est définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonction et une évaluation favorable (*cf.* l'article 206*ter*, alinéa 2, proposé du Code judiciaire).

Le cadre organique est décrit assez soûplement, mais le nombre des référendaires et des juristes de parquet ne peut en tout cas excéder par ressort 25 % du nombre total de magistrats du siège de la cour d'appel, du siège des tribunaux de première instance et des parquets du procureur du Roi dans le ressort considéré de la cour d'appel (*cf.* l'article 156*ter*, alinéa 3, proposé du Code judiciaire).

Théoriquement, on pourrait nommer au maximum 332 référendaires et juristes de parquet, à savoir 54 référendaires auprès des cours d'appel, 153 référendaires auprès des tribunaux de première instance et 125 juristes de parquet.

L'auteur principal croit cependant savoir que le gouvernement n'a pas l'intention de remplir compétement le cadre à court terme. Il aurait toutefois prévu les moyens nécessaires pour nommer 167 personnes dans un proche avenir.

Il faut souligner que le Roi peut, après évaluation, étendre le champ d'application de ce régime aux cours du travail, aux tribunaux du travail, aux tribunaux de commerce et aux tribunaux de police (article 156*ter*, alinéa 4, proposé du Code judiciaire).

La proposition de loi contient également une série d'autres dispositions relatives au statut des référendaires et des juristes de parquet, notamment en ce qui concerne les passerelles vers la magistrature.

Les référendaires et les juristes de parquet ont une carrière plane et une échelle de traitement identique à

de rechten te zijn en batig gerangschikt op grond van een vergelijkend examen georganiseerd door de benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie (het voorgestelde artikel 206*bis* van het Gerechtelijk Wetboek).

De referendarissen en de parketjuristen worden door de Koning benoemd. Zij worden benoemd per rechtsgebied van een hof van beroep. Zij worden door de minister van Justitie aangewezen om hun ambt volgens de behoeften van de dienst uit te oefenen in het hof van beroep, in een rechtbank van eerste aanleg of op een parket van een procureur des Konings gelegen binnen dit rechtsgebied. Al naargelang van het geval wijst de eerste voorzitter van het hof van beroep of de voorzitter van de rechtbank, na advies van de betrokken algemene vergadering, of de procureur des Konings hun een specifieke opdracht toe (het voorgestelde artikel 206*ter*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

De benoeming wordt pas definitief na een jaar ambtsvervulling en een gunstige evaluatie (het voorgestelde artikel 206*ter*, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

De personeelsformatie wordt vrij soepel beschreven, maar het aantal referendarissen en parketjuristen mag per rechtsgebied in ieder geval niet meer bedragen dan 25 % van het totaal aantal magistraten van de zetel van het hof van beroep, de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg en de parketten van de procureurs des Konings in dat rechtsgebied van het hof van beroep (het voorgestelde artikel 156*ter*, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Theoretisch gezien zouden er maximaal 332 referendarissen en parketjuristen kunnen worden benoemd, te weten 54 referendarissen bij de hoven van beroep, 153 referendarissen bij de rechtbanken van eerste aanleg en 125 parketjuristen.

De hoofdindiener meent echter te weten dat de regering niet het voornemen heeft om de personeelsformatie op korte termijn volledig in te vullen. Zij zou wel de nodige middelen hebben uitgetrokken om in de nabije toekomst 167 personen te kunnen benoemen.

Te noteren valt dat de Koning, na een evaluatie, het toepassingsgebied van deze regeling kan uitbreiden naar de arbeidshoven, arbeidsrechtbanken, rechtbanken van koophandel en politierechtbanken (het voorgestelde artikel 156*ter*, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Het wetsvoorstel bevat ook een reeks andere bepalingen betreffende het statuut van de referendarissen en de parketjuristen, bijvoorbeeld inzake hun doorstromingsmogelijkheden naar de magistratuur.

De referendarissen en de parketjuristen hebben een vlakke loopbaan in een weddeschaal identiek aan die

celle des fonctionnaires du niveau 1, rang 10 (article 365^{ter} proposé du Code judiciaire).

En attendant une réforme approfondie du statut disciplinaire des magistrats, c'est la réglementation prévue pour les référendaires près la Cour de cassation qui est reprise *mutatis mutandis* pour les référendaires et les juristes de parquet.

II. PROCÉDURE

Par la lettre du 26 décembre 1998, M. H. Vanmaldeghem, président de la Confédération nationale des greffiers, secrétaires des parquets et du personnel des greffes et parquets des cours et tribunaux (CENEGGER), a demandé au président de la commission qu'une délégation de greffiers et de secrétaires de parquet puisse être entendue par celle-ci.

D'après M. Vanmaldeghem, cette proposition de loi préoccupe beaucoup les greffiers et les secrétaires de parquet, car elle va à l'encontre de leur intérêts statutaires et administratifs.

Après un échange de vues, la commission décide ne pas accéder à cette requête.

L'article 156^{ter}, alinéa 2, proposé, du Code judiciaire dispose, en effet, explicitement que, dans l'exercice de la mission qui leur est attribuée par la loi, les référendaires et les juristes de parquet ne peuvent pas s'immiscer dans les tâches attribuées aux greffiers ou aux secrétaires en vertu dudit code.

La commission juge que cette garantie est plus que suffisante pour préserver les droits et les intérêts des greffiers et des secrétaires de parquet.

III. POINT DE VUE DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le ministre de la Justice se rallie aux objectifs de la proposition de loi. La création de ce corps des référendaires et juristes de parquet offre la possibilité matérielle d'améliorer et le fonctionnement des parquets et l'administration de la justice. L'appui administratif des référendaires et des juristes de parquet et le travail de recherche juridique qu'ils accompliront, permettront aux magistrats de se concentrer sur leur mission spécifique. La proposition de loi concrétise dès lors parfaitement un des éléments de l'accord octopartite.

IV. DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions et observations

Un des coauteurs de la proposition de loi évoque un moment la description des fonctions des référendaires

van de ambtenaren van niveau 1 in rang 10 (het voorgestelde artikel 365^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek).

In afwachting van een grondige hervorming van de tuchtregeling van de magistraten, wordt ten aanzien van de referendarissen en de parketjuristen *mutatis mutandis* de regeling overgenomen die geldt voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie.

II. PROCEDURE

Bij brief van 26 december 1998 heeft de heer H. Vanmaldeghem, voorzitter van de nationale confederatie der griffiers, parketsecretarissen en personeel van de griffies en de parketten van hoven en rechtbanken (CENEGGER), de voorzitter van de commissie gevraagd om een delegatie van griffiers en parketsecretarissen de kans te bieden door de commissie te worden gehoord.

De griffiers en de parketsecretarissen zijn zeer bezorgd over dit wetsvoorstel dat hun statutaire en ambtelijke belangen doorkruist, aldus de heer Vanmaldeghem.

Na een gedachtewisseling besluit de commissie niet op dit verzoek in te gaan.

Het voorgestelde artikel 156^{ter}, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt immers expliciet dat de referendarissen en de parketjuristen zich bij de uitoefening van hun wettelijke opdracht niet mogen inlaten met de aan de griffiers of aan de secretarissen overeenkomstig dit wetboek opgedragen taken.

De commissie is van oordeel dat dit een meer dan voldoende waarborg vormt ter bescherming van de rechten en de belangen van de griffiers en de parketsecretarissen.

III. STANDPUNT VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

De minister van Justitie onderschrijft de doelstellingen van het wetsvoorstel. Met de oprichting van het korps van referendarissen en parketjuristen wordt de materiële mogelijkheid geboden om zowel de werking van de parketten als de rechtspraak te verbeteren. De magistraten zullen zich dankzij de administratieve ondersteuning en het juridisch onderzoekswerk van de referendarissen en de parketjuristen bijgevolg kunnen concentreren op hun eigen specifieke opdracht. Aldus geeft dit wetsvoorstel perfect gestalte aan een van de onderdelen van het Octopusakkoord.

IV. ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen

Een van de mede-initiatiefnemers van het wetsvoorstel staat even stil bij de taakomschrijving van de

et des juristes de parquet. Conformément à l'article 156ter, alinéa 2, proposé, du Code judiciaire, ils préparent le travail des magistrats sur le plan juridique, sous l'autorité et selon les indications de ceux-ci, à l'exclusion des tâches attribuées aux greffiers ou aux secrétaires en vertu du même code.

L'intervenant dit prendre peut-être ses désirs pour des réalités, mais il pense qu'à terme, par suite des progrès de l'informatisation, le travail des greffiers et des secrétaires et celui des référendaires et des juristes de parquet finiront par se rejoindre.

Aussi plaide-t-il prospectivement pour une nouvelle répartition des tâches qui comporterait un pool administratif et un pool juridique.

Les référendaires et les juristes de parquet ne fourniraient donc pas un appui administratif comme l'a indiqué le ministre, mais un appui juridique. Ils seront inévitablement amenés à poser des actes administratifs dans le cadre de la préparation et de la constitution des dossiers, mais c'est malgré tout l'aspect juridique qui primerait.

En ce qui concerne le nombre de référendaires et de juristes de parquet, la limite définie à l'article 156ter, alinéa 3, proposé, ne constitue qu'un plafond à ne pas dépasser. Leur nombre par ressort ne peut excéder 25% du nombre total de magistrats du siège de la cour d'appel, du siège des tribunaux de première instance et des parquets du procureur du Roi dans chaque ressort de la cour d'appel.

Pour ce qui est de l'affectation des référendaires et juristes de parquet, il faudra veiller, surtout au niveau des tribunaux de première instance et des parquets, à éviter les frictions entre les chefs de corps à l'approche de la limite des 25%. En effet, chaque ressort d'une cour d'appel comprend un tribunal de première instance où la charge de travail est nettement plus lourde. Le chef de corps concerné risque fort de se croire autorisé sur cette base à obtenir un nombre de référendaires et de juristes de parquet proportionnellement plus élevé.

L'intervenant demande dès lors des précisions concernant les critères en fonction desquels aura lieu l'affectation de ces référendaires et juristes de parquet.

Il estime que lorsque le régime aura atteint sa vitesse de croisière, il faudra envisager de constituer un cadre de référendaires et de juristes de parquet pour chaque cour d'appel, chaque tribunal de première instance et chaque parquet. L'on pourra, de la sorte, éviter les conflits entre chefs de corps, tout en continuant à garantir l'appui juridique.

referendarissen en de parketjuristen. Overeenkomstig het voorgestelde artikel 156ter, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bereiden zij het werk van de magistraten op juridisch vlak voor, onder hun gezag en volgens hun aanwijzingen, zonder zich — in foutief Nederlands — te mogen inlaten met de aan de griffiers of aan de secretarissen overeenkomstig dit wetboek opgedragen taken.

Het is misschien *wishful thinking*, maar in de ogen van deze spreker zullen het werk van de griffiers en de secretarissen en dat van de referendarissen en de parketjuristen dankzij de voortschrijdende informatisering op termijn samenvallen.

Daarom pleit hij, naar de toekomst toe, voor een nieuwe taakverdeling, waarbij zowel een administratieve als een juridische pool zouden worden opgericht.

De referendarissen en de parketjuristen leveren dus geen administratieve ondersteuning, zoals de minister heeft aangegeven, maar wel een juridische. Zij zullen bij de voorbereiding en de samenstelling van de dossiers onvermijdelijk administratieve handelingen stellen, maar de klemtoon ligt toch op het juridisch aspect.

Wat het aantal referendarissen en parketjuristen betreft, geeft het voorgestelde artikel 156ter, derde lid, alleen een maximumgrens aan. Hun aantal mag namelijk niet hoger zijn dan 25% van het totaal aantal magistraten van de zetel van het hof van beroep, de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg en de parketten van de procureurs des Konings in dat rechtsgebied van het hof van beroep.

Bij de toewijzing van de referendarissen en de parketjuristen zal er zeker op het niveau van de rechtbanken van eerste aanleg en de parketten voor moeten worden gewaakt dat er zich tussen de korpschefs geen wrijvingen voordoen wanneer de grens van 25% in het verschiet ligt. In elk rechtsgebied van een hof van beroep is er immers een rechtbank van eerste aanleg met een duidelijk zwaardere werklust. Het is goed mogelijk dat de betrokken korpschef daaraan het privilege zal willen ontnemen om een verhoudingsgewijs hoger aantal referendarissen en parketjuristen toebedeeld te krijgen.

Spreker vraagt derhalve enige toelichting omtrent de criteria die voor de toewijzing zullen worden gehanteerd.

Hij is de mening toegedaan dat, eenmaal de regeling op kruissnelheid is gekomen, er moet worden overwogen per hof van beroep, rechtbank van eerste aanleg en parket een personeelsformatie van referendarissen en parketjuristen op te stellen. Op deze wijze worden conflicten tussen de korpschefs vermeden en blijft de juridische ondersteuning gewaarborgd.

Enfin, il attire l'attention sur l'article 3 de la proposition de loi, en application duquel les référendaires et juristes de parquet peuvent se prévaloir, au titre de l'expérience professionnelle requise en vue d'une nomination à certaines fonctions dans la magistrature, de l'expérience qu'ils ont accumulée dans la fonction exercée sous cette appellation. Cela ne vaut pas pour d'autres fonctions dans la magistrature. À quoi cette différence est-elle due ?

Le signataire principal de la proposition de loi a signalé dans son exposé introductif qu'une série de référendaires et de juristes de parquets ont déjà été engagés dans le cadre d'un projet pilote mis en œuvre dans certains arrondissements. C'est ainsi que, depuis 1998, le tribunal de première instance de Bruxelles dispose de 13 juristes référendaires engagés dans les liens d'un contrat de travail à durée déterminée pour une période d'un an. Ils sont très enthousiasmés par leur travail mais se posent naturellement des questions à propos des répercussions de la présente proposition sur leur statut.

L'intervenant estime qu'il ne peut y avoir aucun doute à ce sujet. S'ils souhaitent continuer à exercer à l'avenir la charge de référendaire ou de juriste de parquet, ils devront tout d'abord participer au concours, au même titre que tous les autres candidats.

On peut toutefois se demander s'il n'y a pas lieu de prévoir à leur intention des mesures transitoires.

Dans cet ordre d'idées, il pose au ministre les questions suivantes :

1. Le régime proposé pourra-t-il entrer en vigueur quand les contrats susvisés arriveront à expiration au cours des prochains mois ? Dans la négative, les contrats de ceux qui ont donné satisfaction ne pourraient-ils être prolongés d'un an ?

2. Les candidats qui ont travaillé comme référendaires ou juristes de parquet sur la base d'un contrat d'une durée d'un an et qui ont réussi le concours ne pourraient-ils, sur avis favorable, être dispensés de l'année de stage ?

Certains ont même proposé que l'examen de référendaire et de juriste de parquet contractuel ne soit pas organisé sous la forme d'un concours. Autrement dit, il suffirait que les contractuels en place réussissent l'épreuve pour être nommés en priorité. L'intervenant n'est cependant pas partisan de cette formule.

Les deux questions précitées découlent de la constatation que les référendaires et les juristes de parquet qui ont été engagés comme contractuels sont généralement des avocats qui ont quitté le barreau et qui, au moment de leur entrée en service, avant la vague de renouveau que connaît actuellement l'appareil judiciaire, pouvaient de bonne foi, notamment en raison des réactions positives de la magistrature, caresser

Tot slot vestigt hij de aandacht op artikel 3 van het wetsvoorstel krachtens hetwelk de referendarissen en de parketjuristen hun ambtsvervulling onder die noemer kunnen aanvoeren als vereiste beroepservaring voor de benoeming tot bepaalde ambten in de magistratuur. Voor andere ambten in de magistratuur is dat niet het geval. Vanwaar het onderscheid ?

De hoofdontekenaar van het wetsvoorstel signaleerde in zijn inleidende uiteenzetting dat er in het kader van een proefproject in bepaalde arrondissementen reeds een aantal referendarissen en parketjuristen op contractuele basis in dienst zijn genomen. Zo zijn er bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel sinds 1998 13 juristen werkzaam als referendaris op grond van een arbeidsovereenkomst voor een bepaalde duur van een jaar. Zij zijn ten eerste opgetogen over hun baan, maar stellen zich natuurlijk vragen over de repercussies van dit voorstel op hun positie.

Spreker is van oordeel dat hierover niet de minste twijfel kan bestaan. Willen zij in de toekomst het ambt van referendaris of parketjurist blijven uitoefenen, dan zullen zij, net als alle andere gegadigden, in de eerste plaats moeten deelnemen aan het vergelijkend examen.

Nochtans rijst de vraag of er voor hen geen overgangsmaatregelen moeten worden genomen.

Vanuit die bekommernis wenst hij van de minister het volgende te vernemen.

1. Zal de voorgestelde regeling in werking kunnen treden wanneer de voormelde contracten tijdens de eerstkomende maanden zullen zijn verstreken ? Indien dat niet het geval is, kunnen de contracten van zij die voldoening hebben geschonken, met een jaar worden verlengd ?

2. Kunnen de kandidaten die op contractuele basis een jaar als referendaris of als parketjurist hebben gewerkt en geslaagd zijn voor het vergelijkend examen, mits gunstig advies, van het jaar stage worden vrijgesteld ?

Aan te stippen valt dat sommigen zelfs hebben voorgesteld dat het examen voor de contractuele referendarissen en parketjuristen niet vergelijkend zou zijn. Met andere woorden, het zou voor hen volstaan te slagen om bij voorrang te worden benoemd. Spreker betoont zich hier echter geen voorstander van.

De twee voormelde vragen zijn ingegeven door de vaststelling dat de contractuele referendarissen en parketjuristen meestal advocaten waren die de balie hebben verlaten en op het ogenblik van hun indiensttreding, vóór de vernieuwingsgolf die thans door het justitieel apparaat gaat, onder meer wegens de gunstige reacties vanuit de magistratuur, te goeder trouw de verwachting mochten koesteren dat zij voor een

l'espoir d'être engagés pour une période de plus d'un an.

Un autre membre partage la préoccupation du préopinant concernant la situation des référendaires et de juristes de parquet contractuels. Leur aide est trop précieuse pour que l'on se penche pas sur leur cas. Les juristes qui assistent les magistrats du parquet s'occupent de préparer l'instruction. Ils accomplissent des tâches pour le compte des magistrats du parquet, sans pouvoir poser des actes qui sont réservés à ces derniers. Ils suivent également des programmes spécifiques de formation. Ils se demandent dès lors s'il en sera tenu compte à l'expiration de leur contrat dans le cadre du nouveau régime légal.

En application des articles 206*bis* et 206*ter* proposés du Code judiciaire, ils doivent participer au concours et ne peuvent être nommés qu'à l'issue de leur année de stage. Ne pourraient-ils pas être soumis à un examen spécifique? Ne pourrait-on pas envisager de les dispenser du stage, à condition qu'ils aient travaillé pendant un an en tant que référendaire ou juriste de parquet contractuel et que leur évaluation soit positive?

Selon un des coauteurs de la proposition, il faut se garder de prendre des mesures transitoires qui s'écarteraient du principe de l'objectivité dont il doit être tenu compte lors du recrutement et de la nomination des magistrats et des autres collaborateurs de la justice. Selon lui, en se distanciant, comme il le fait dans le cadre de la présente proposition de loi, de cette ligne politique définie dans la Constitution, le législateur s'expose à la critique d'avoir laissé ouverte dans la loi une porte dérobée permettant de faire entrer des dizaines de contractuels.

Un membre soutient que ce point de vue est correct sur le plan des principes. L'instauration de dispositions transitoires pour une poignée de contractuels ne peut cependant pas être interprétée comme une velléité de remettre en cause le principe de l'objectivation du recrutement et de la nomination des magistrats et des autres collaborateurs de la justice. De plus, il faut éviter de donner l'impression que l'engagement des contractuels a été facilité d'une manière quelconque, alors que bien au contraire, ils ont dû passer par une procédure de sélection rigoureuse qui est un gage d'objectivité. Ils doivent d'abord réussir un examen organisé par le ministère de la Justice, après quoi les tribunaux font un choix définitif parmi les lauréats.

langere periode dan een jaar zouden worden aangevoren.

Een ander lid deelt de bezorgdheid van de vorige spreker over de positie van de contractuele referendarissen en parketjuristen. De bijstand die ze verlenen, is te waardevol om hun toestand niet onder ogen te nemen. Zo houden de juristen die de parketmagistraten bijstaan, zich bezig met de voorbereiding van het gerechtelijk onderzoek. Zij vervullen opdrachten voor de parketmagistraten, zonder daarbij daden te mogen stellen die aan deze laatsten voorbehouden zijn. Tevens volgen zij bijzondere opleidingsprogramma's. Zij stellen zich dan ook de vraag of hier krachtens de nieuwe wettelijke regeling, na de afloop van hun contract, mee rekening zal worden gehouden.

Ingevolge de voorgestelde artikelen 206*bis* en 206*ter*

van het Gerechtelijk Wetboek dienen zij aan het vergelijkend examen deel te nemen en kunnen zij pas worden benoemd na een jaar stage. Kunnen zij niet aan een specifiek examen worden onderworpen? Kan niet worden overwogen hen van de stage vrij te stellen indien zij gedurende een jaar als contractueel referendaris of parketjurist tewerkgesteld zijn geweest en positief werden geëvalueerd?

Volgens een van de mede-initiatiefnemers van het voorstel moet men zich hoeden voor overgangsmaatregelen die afwijken van het principe van de objectiviteit die in acht moet worden genomen bij de werving en de benoeming van magistraten en andere medewerkers van de justitie. Hij is van oordeel dat, wanneer de wetgever in het kader van dit wetsvoorstel afstand neemt van deze in de Grondwet vastgelegde beleidslijn, hij zich blootstelt aan de kritiek dat hij in de wet een achterpoort heeft opengelaten langs waar tientallen contractuelen kunnen worden binnengeloodst.

Een lid merkt op dat dit standpunt principieel correct is. De invoering van overgangsbepalingen voor een handvol contractuelen mag echter niet worden geïnterpreteerd als een poging om het principe van de objectivering van de werving en de benoeming van magistraten en andere medewerkers van de justitie op losse schroeven te zetten. Bovendien mag niet de indruk worden geschapen dat de contractuelen op voorspraak in dienst werden genomen. Zij hebben integendeel een strenge selectieprocedure moeten doorlopen die borg staat voor objectiviteit. Eerst moesten ze slagen voor een examen georganiseerd door het ministerie van Justitie waarna de rechtbanken een definitieve keuze uit de geslaagden maakten.

B. Réponses du ministre

1. Juristes engagés dans les liens d'un contrat de travail qui assistent les tribunaux et les parquets.

Dans le cadre d'un projet-pilote, des juristes ont été engagés dans les liens d'un contrat de travail pour assister les tribunaux de première instance et les parquets dans les arrondissements d'Anvers, de Bruxelles-Hal-Vilvorde, de Termonde, de Gand, de Mons, de Tournai, de Charleroi et de Namur.

À Bruxelles, 13 des 29 juristes engagés ont été affectés au siège du tribunal de première instance et 16 au parquet.

En ce qui concerne les arrondissements d'Anvers et de Gand, ce furent respectivement 10 et 2 juristes.

En attendant l'organisation du concours, les contrats de ces juristes seront prolongés au besoin. S'ils réussissent le concours mais ne sont pas classés en ordre utile, ils peuvent, le cas échéant, rester sous contrat jusqu'à ce qu'ils soient appelés, en fonction de leur classement. Ce régime est identique à celui qui existe dans la fonction publique pour des cas similaires.

Le ministre n'est pas disposé à aller plus loin. Il part du principe que, grâce à l'expérience qu'ils ont acquise «sur le tas», les juristes contractuels sont extrêmement bien préparés à l'examen, si bien qu'ils ont des chances de réussite plus que suffisantes. Il n'est nullement question de leur faire passer un examen *ad hoc*. La seule mesure transitoire qu'il peut prévoir en leur faveur est une prolongation du contrat des lauréats jusqu'à ce qu'ils puissent être nommés sur la base de leur classement.

2. Le concours

L'examen que les candidats doivent réussir est organisé spécifiquement en vue de l'engagement de référendaires et de juristes de parquet par la commission de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la Justice (l'article 206*bis*, alinéa 2, proposé, du Code judiciaire). Il ne faut donc pas confondre ce concours et le concours d'admission au stage judiciaire ou l'examen d'aptitude professionnelle, qui donnent accès à une fonction dans la magistrature (article 259*bis*-9, § 1^{er}, du Code judiciaire, modifié par la loi du 22 décembre 1998).

L'examen destiné aux référendaires près la Cour de cassation est organisé par la Cour elle-même (article 259*duodecies* du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998).

3. Le stage

Le ministre déclare qu'aucun stage n'est prévu pour les candidats qui sont nommés par le Roi dans l'ordre

B. Antwoorden van de minister

1. Contractueel in dienst genomen juristen die de rechtbanken en de parketten bijstaan

In het kader van een proefproject werden er juristen contractueel in dienst genomen om de rechtbanken van eerste aanleg en de parketten bij te staan in de arrondissementen Antwerpen, Brussel-Halle-Vilvorde, Dendermonde, Gent, Bergen, Doornik, Charleroi en Namen.

In Brussel zijn er dat 29 van wie er 13 zijn toegewezen aan de zetel van de rechtbank van eerste aanleg en 16 aan het parket.

Voor de arrondissementen Antwerpen en Gent gaat het om respectievelijk 10 en 2 juristen.

In afwachting van de organisatie van het vergelijkend examen zullen de contracten van deze juristen, zo nodig, worden verlengd. Indien zij voor het vergelijkend examen slagen, maar niet in nuttige volgorde zijn gerangschikt, kunnen ze desgevallend als contractueel in dienst blijven totdat zij op grond van hun rangschikking worden opgeroepen. In het openbaar ambt wordt in gelijkaardige gevallen op identieke wijze gehandeld.

De minister is niet bereid verder te gaan. Hij gaat ervan uit dat de contractuele juristen met de ervaring die zij inmiddels «on the job» hebben opgedaan, uitermate goed voorbereid zullen zijn voor het examen en meer dan voldoende slaagkansen hebben. Er kan geen sprake van zijn hen aan een *ad hoc*-examen te onderwerpen. De enige overgangsmaatregel die hij hun kan toestaan, is dat het contract van de geslaagden wordt verlengd totdat zij op grond van hun rangschikking worden benoemd.

2. Het vergelijkend examen

Het examen waarvoor de kandidaten moeten slagen, wordt specifiek voor de aanwerving van referendarissen en parketjuristen georganiseerd door de benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie (het voorgestelde artikel 206*bis*, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek). Het mag dus niet worden verward met het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage en het examen inzake beroepsbekwaamheid, die toegang verlenen tot een ambt in de magistratuur (artikel 259*bis*-9, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998).

Het examen voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie wordt door het Hof zelf georganiseerd (artikel 259*duodecies* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998).

3. De stage

De minister verklaart dat er niet in een stage is voorzien voor de kandidaten die door de Koning

de leur classement au concours. Il lui semble toutefois logique et normal que par analogie avec ce qui est prévu pour d'autres catégories, le bénéficiaire de la nomination définitive ne soit acquis qu'au terme d'une période déterminée de service effectif.

Un membre fait remarquer que leur nomination, moyennant une évaluation favorable, ne devient définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonction, qui ne constitue pas un stage du point de vue juridique, mais qui y ressemble en tout cas beaucoup.

4. La carrière de référendaire et de juriste de parquet

Le ministre précise que la proposition de loi prévoit certaines passerelles entre la fonction de référendaire et de juriste de parquet, d'une part, et une carrière dans la magistrature, d'autre part.

C'est ainsi que les juristes de parquet et les référendaires qui ont au moins trois années d'ancienneté de grade et qui ont réussi le concours d'admission au stage judiciaire ne doivent pas accomplir tout le stage de trois ans mais bénéficient, selon le cas, d'une dispense du premier stade de 15 mois au parquet ou du troisième stade, lui aussi de 15 mois, au siège (article 259octies, § 2, alinéa 2, proposé, du Code judiciaire). Les stagiaires qui suivent le stage écourté de 18 mois, lequel donne accès à la fonction de magistrat du ministère public, et qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade en tant que juriste de parquet, ne doivent faire que 6 mois de stage (article 259octies, § 3, alinéa 3, proposé, du Code judiciaire).

L'on valorise ainsi l'expérience des référendaires et des juristes de parquet. Il ne sert à rien de les initier respectivement au fonctionnement de la magistrature assise et à celui du parquet, puisqu'ils y ont déjà acquis une ancienneté utile de trois ans.

V. DISCUSSION DES ARTICLES

1. Intitulé

Voir la discussion des articles 25, 26 et 27 (nouveau).

2. Article premier

Cet article est adopté sans observations à l'unanimité des 8 membres présents.

3. Article 2 — la nomination comme référendaire ou juriste de parquet

Un membre formule deux observations.

Premièrement, il estime que le parquet a besoin non seulement de juristes, mais aussi d'autres spécialistes

worden benoemd volgens hun rangschikking op grond van het vergelijkend examen. Het lijkt hem echter logisch en, overeenkomstig de bepalingen voor andere categorieën, normaal dat het voordeel van de vaste benoeming slechts verworven wordt na een bepaalde periode van effectieve dienstvervulling.

Een lid merkt op dat hun benoeming, mits een gunstige evaluatie, pas definitief wordt na een jaar ambtsvervulling. Juridisch gezien gaat het misschien niet om een stage, maar het heeft er toch veel weg van.

4. De loopbaan als referendaris en parketjurist

De minister preciseert dat in het wetsvoorstel een aantal loopbruggen zijn ingebouwd tussen het ambt van referendaris en parketjurist langs de ene kant en een carrière in de magistratuur langs de andere kant.

Zo dienen de parketjuristen en de referendarissen die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben en geslaagd zijn voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, niet de volledige stage van drie jaar door te maken, maar krijgen zij een vrijstelling, naar gelang van het geval, van het eerste stadium van 15 maanden op het parket of van het derde stadium, eveneens van 15 maanden, op de zetel (het voorgestelde artikel 259octies, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek). De stagiairs die de verkorte stage van 18 maanden volgen die toegang verleent tot het ambt van magistraat van het openbaar ministerie en ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben als parketjurist, hoeven slechts 6 maanden stage te lopen (het voorgestelde artikel 259octies, § 3, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Op deze wijze wordt de ervaring van de referendarissen en de parketjuristen gevaloriseerd. Het heeft geen zin hen in te wijden in de werking van respectievelijk de zittende magistratuur en het parket omdat ze daar reeds drie jaar nuttige ervaring hebben opgedaan.

V. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

1. Opschrift

Zie de bespreking van de artikelen 25, 26 en 27 (nieuw).

2. Artikel 1

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

3. Artikel 2 — de benoeming tot referendaris en parketjurist

Een lid heeft twee opmerkingen.

In de eerste plaats is hij van oordeel dat het parket niet alleen behoefte heeft aan juristen, maar ook aan

en sciences humaines et en sciences exactes. L'on ne saurait ramener la notion de soutien des magistrats du parquet à une simple question juridique. L'information et l'exercice de l'action publique présentent d'autres aspects. L'intervenant déplore que l'on n'ait pas suivi la piste en question au cours de la concertation octopartite et que l'on ait abordé le problème de l'assistance à la magistrature du seul point de vue juridique.

L'intervenant caresse l'espoir de voir un jour les parquets bénéficier d'un soutien multidisciplinaire de la part d'économistes et de psychologues entre autres.

Deuxièmement, il invite le ministre à décrire la procédure qui sera suivie pour ce qui est de l'affectation des référendaires et des juristes de parquet aux divers arrondissement du ressort d'une cour d'appel. En l'absence de critères clairs, l'on risque de voir les chefs de corps du ressort entrer en conflit au sujet de leurs demandes de référendaires et de juristes de parquet supplémentaires.

L'article 156ter, alinéa 3, proposé, du Code judiciaire prévoit, certes, un mécanisme de correction. Ainsi le chef de corps doit-il motiver les nécessités de son service dans un rapport à l'intention du ministre. Le premier président de la Cour d'appel et le procureur général donnent au ministre leur avis sur la question. Finalement, c'est le ministre de la Justice qui décide où les référendaires et les juristes de parquet exerceront leur fonction selon les nécessités du service. À cet égard, il doit cependant respecter la règle des 25 %.

C'est pourquoi, il serait judicieux que le ministre indique les critères selon lesquels les référendaires et les juristes de parquet seront affectés à une cour d'appel, à un tribunal de première instance ou à un parquet du procureur du Roi et, en particulier, comment se fera la répartition lorsque l'on approchera de la limite des 25 %.

Le ministre répond, pour ce qui est de la première réflexion, que, dans son plan pluriannuel pour la justice et la sécurité (1998-2000), le gouvernement avait prévu, outre l'expérience avec les référendaires et les juristes de parquet, la possibilité de mettre à la disposition des parquets des collaborateurs ayant une spécialisation autre que juridique. L'article 185 du Code judiciaire fournit le fondement juridique en l'espèce.

Depuis, l'expérience a montré que les échelles barémiques en vigueur dans la fonction publique ne permettent quasiment pas d'engager des spécialistes ayant une formation économique. L'on a d'abord envisagé de les attirer par un régime barémique plus

andere specialisten uit de humane en exacte wetenschappen. De ondersteuning van de parketmagistraten mag niet worden herleid tot een louter juridische aangelegenheid. Bij het opsporingsonderzoek en het uitoefenen van de strafvordering komen ook andere aspecten kijken. Het stemt spreker treurig dat dit spoor tijdens het Octopusoverleg niet werd gevolgd en het probleem van de bijstand aan de magistratuur enkel vanuit een juridische invalshoek werd benaderd.

Spreker koestert een toekomstbeeld waarin de parketten multidisciplinair zullen worden ondersteund door onder andere economen en psychologen.

Ten tweede verzoekt hij de minister de procedure te schetsen die zal worden gevolgd voor de toewijzing van de referendarissen en de parketjuristen aan de verschillende arrondissementen van het rechtsgebied van een hof van beroep. Bij gebreke van duidelijke criteria bestaat het risico dat de korpschefs binnen het rechtsgebied met hun aanspraken op bijkomende referendarissen en parketjuristen met elkaar in conflict geraken.

Het voorgestelde artikel 156ter, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bevat weliswaar een correctiemechanisme. Zo moet de korpschef de behoeften van zijn dienst motiveren in een verslag ter attentie van de minister. De eerste voorzitter van het hof van beroep en de procureur-generaal verstrekken de minister hierover hun advies. Uiteindelijk zal de minister van Justitie overeenkomstig het voorgestelde artikel 206ter van het Gerechtelijk Wetboek de standplaats aanwijzen waar de referendarissen en de parketjuristen hun ambt volgens de behoeften van de dienst moeten uitoefenen. Hij moet daarbij wel de 25 %-regel naleven.

Het is daarom raadzaam dat de minister aangeeft volgens welke criteria de referendarissen en de parketjuristen aan een hof van beroep, een rechtbank van eerste aanleg of een parket van de procureur des Konings zullen worden toegewezen en inzonderheid hoe de verdeling zal gebeuren wanneer de 25 %-grens nabij is.

De minister antwoordt op de eerste bedenking dat de regering in haar meerjarenplan voor justitie en veiligheid (1998-2000), naast het experiment met de referendarissen en de parketjuristen, ook in de mogelijkheid had voorzien om medewerkers met een andere dan een juridische specialisatie ter beschikking van de parketten te stellen. Artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek biedt daarvoor de wettelijke grondslag.

De ervaring heeft inmiddels uitgewezen dat het op grond van de vigerende weddeschalen in het openbaar ambt vrijwel onmogelijk is om specialisten met een economische vorming aan te trekken. Er werd aan gedacht hen met een voordeliger wedderegeling te

favorable, mais on y a ensuite renoncé parce que l'on a estimé qu'il était inopportun de mieux rémunérer ces personnes que les juristes de parquet. C'est pourquoi l'on a décidé d'intensifier la coopération avec des comptables et des économistes spécialisés et de financer cette coopération grâce au système de frais de justice. L'on essaie aussi de faire appel à des réviseurs d'entreprise expérimentés, qui réduisent progressivement leurs activités privées ou y mettent fin et qui se mettent à la disposition des parquets en vue de l'exercice d'une activité d'appoint. Un autre moyen consiste à faire appel à des comptables du niveau 2+. Cette expérience s'est révélée satisfaisante en ce qui concerne certaines missions, mais il s'avère que ces personnes ne disposent ni des connaissances ni de l'expérience requises pour s'occuper de questions plus complexes au niveau du parquet. Le ministre est ouvert à toute suggestion des parquets, en vue de la désignation des spécialistes en application de l'article 185 du Code judiciaire. L'honnêteté commande toutefois de dire qu'il y a particulièrement peu de possibilités à l'heure actuelle.

À la question de savoir si le ministre a une idée des besoins des parquets en spécialistes autres que des juristes, il répond qu'un concertation avec des magistrats du parquet sur cette question a révélé que les parquets ont le plus besoin d'expertise économique et comptable. À Anvers, l'on a essayé d'évaluer les besoins en ingénieurs industriels. Il s'est avéré que ce parquet n'était toutefois pas directement demandeur de personnel de cette dernière catégorie. Le principal problème vient de ce que l'on ne peut attirer, pour l'accomplissement de telles missions, que des universitaires fraîchement émoulus. Ils manquent toutefois d'expertise pour pouvoir assister efficacement les parquets.

La procédure d'affectation des référendaires et des juristes de parquet est la copie conforme de celle applicable aux juges de complément. Cette procédure donne satisfaction parce que le ministre de la Justice y joue un rôle d'arbitre. D'une part, les juges de complément sont nommés par ressort de cour d'appel dans le cadre de la mobilité. D'autre part, cette mobilité est compensée par une tendance à la concentration des juges de complément au chef-lieu du ressort. Le ministre comparera les besoins au sein de chaque ressort et s'opposera, le cas échéant, à toute concentration excessive.

Comme dans le cadre de l'affectation des juges de complément, les chefs de corps des tribunaux de première instance peuvent, en vertu de l'article 156ter proposé du Code judiciaire, informer le ministre de la Justice par la voie hiérarchique sur les problèmes qu'ils rencontrent et la manière dont il peut être pourvu au besoin de leurs services. Comme le premier président de la cour d'appel et le procureur général

lokken, maar men heeft dit voorstel laten varen omdat het niet opportuun werd geacht hen meer te betalen dan de parketjuristen. Daarom werd beslist de samenwerking met gespecialiseerde boekhouders en economen te intensifiëren en te financieren via het systeem van de gerechtskosten. Tevens wordt gepoogd ervaren bedrijfsrevisoren in te schakelen die hun private activiteiten afbouwen of stopzetten, maar die zich als bijverdienste ter beschikking stellen van de parketten. Een ander middel bestaat erin een beroep te doen op boekhouders van het niveau 2+. Dit experiment schenkt voor bepaalde taken voldoening, maar toch blijkt dat deze personen niet over de kennis en ervaring beschikken die op het parket in meer complexe zaken nodig zijn. De minister staat open voor elke suggestie uit de parketten om specialisten krachtens artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek aan te stellen. De eerlijkheid gebiedt echter te zeggen dat de mogelijkheden op dit ogenblik erg dun gezaaid zijn.

Op de vraag of de minister een idee heeft van de behoeften van de parketten aan andere specialisten dan juristen, antwoordt hij dat uit overleg hieromtrent met parketmagistraten is gebleken dat er voornamelijk nood is aan economische en boekhoudkundige expertise. In Antwerpen werd er gepeild naar de nood aan industriële ingenieurs. Het parket bleek voor deze laatste categorie echter niet onmiddellijk vragende partij te zijn. Het voornaamste knelpunt is dat vanwege de weinig concurrentiële wedde alleen pas afgestudeerde universitaire voor dergelijke opdrachten kunnen worden aangetrokken. Deze laatsten missen echter de deskundigheid om de parketten op effectieve wijze bij te staan.

De procedure voor de toewijzing van de referendarissen en de parketjuristen is een kopie van die welke geldt voor de toegevoegde rechters. Deze procedure schenkt voldoening omdat de minister van Justitie er een arbitersrol in vervult. Langs de ene kant worden de toegevoegde rechters ter wille van de mobiliteit benoemd per rechtsgebied van een hof van beroep. Deze beweging wordt langs de andere kant gecompenseerd door een tendens tot concentratie van de toegevoegde rechters in de hoofdplaats van het ressort. De minister zal de behoeften binnen elk ressort tegen elkaar afwegen en, in voorkomend geval, ingaan tegen een tendens tot overdreven concentratie.

Zoals met het oog op de toewijzing van toegevoegde rechters, kunnen de korpschefs van de rechtbanken van eerste aanleg krachtens het voorgestelde artikel 156ter van het Gerechtelijk Wetboek de minister van Justitie langs hiërarchische weg inlichten over de problemen die zij ondervinden en de wijze waarop de behoeften van hun dienst kunnen worden gelenigd. De eerste voorzitter van het hof van beroep

émettent un avis à ce sujet, le ministre peut en faire la synthèse et veiller à pourvoir de manière équilibrée aux besoins en personnel de tous les arrondissements du ressort.

La règle appliquée actuellement dans le cadre de l'engagement de juristes contractuels est basée sur le nombre de postes vacants dans l'arrondissement concerné. C'est ainsi que l'on a compensé respectivement 10 et 2 postes vacants dans les arrondissements d'Anvers et de Gand par l'affectation d'un nombre égal de juristes contractuels. Le ministre tient donc compte des besoins du service, comme il le fait pour la désignation de juges de complément.

Un membre constate qu'aux termes de la proposition de loi, le ministre ne peut imposer au chef de corps concerné, dans le cadre de l'affectation de référendaires et de juristes de parquet, aucune obligation de résultat, par exemple quant à la résorption d'un arriéré. Dès lors que les référendaires et les juristes de parquet sont nommés dans le ressort d'une cour d'appel, il n'y a qu'une mobilité limitée. S'il apparaît après coup que l'on n'a pas pu répondre aux besoins du service, on risque de devoir relever le plafond de 25 %.

Le ministre ne partage pas cette manière de voir les choses. Il explique que comme pour les juges de complément, on assistera à une rotation importante de personnel. Les référendaires et les juristes de parquet voudront en effet faire carrière dans la magistrature et participeront dès lors aux examens y donnant accès, soit le concours d'admission au stage judiciaire, soit l'examen d'aptitude professionnelle. Ceux d'entre eux qui réussiront l'examen, présenteront leur démission, ce qui permettra au ministre confronté à des demandes de remplacement de vérifier à chaque fois si les objectifs invoqués par le chef de corps pour justifier l'affectation d'un référendaire ou d'un juriste de parquet ont été atteints.

Lors de la désignation des juges de complément, des accords sont passés avec les chefs de corps sur la manière de résoudre un problème grâce à l'aide de ces juges et sur les délais fixés pour ce faire. C'est ainsi qu'un arrondissement s'est trouvé confronté, en raison de circonstances diverses (décès, postes vacants non pourvus, etc.), à un arriéré dans les dossiers pénaux. Le président du tribunal de première instances s'est engagé, envers le ministre de la Justice, à résorber cet arriéré dans un délai convenu, grâce à l'aide d'un certain nombre de juges de complément.

En ce qui concerne l'article 156^{ter}, alinéa 2, proposé, un membre propose de remplacer les termes néerlandais «zonder zich te mogen inlaten met» par

en de procureur-generaal verstrekken hierover hun advies zodat de minister de synthese kan maken en er voor kan waken dat op een evenwichtige wijze in de personeelsbehoeften van alle arrondissementen binnen het ressort wordt voorzien.

De regel die vandaag gehanteerd wordt voor de indienstneming van contractuele juristen, is gebaseerd op het aantal vacatures in een bepaald arrondissement. Zo werden de 10 respectievelijk 2 vacante betrekkingen in de arrondissementen Antwerpen en Gent gecompenseerd door de toewijzing van evenveel contractuele juristen. De minister houdt dus, net zoals bij de aanwijzing van de toegevoegde rechters, rekening met de behoeften van de dienst.

Een lid stelt vast dat de minister van Justitie blijken het wetsvoorstel bij de toewijzing van de referendarissen en de parketjuristen geen resultaatsverbindingen aan de betrokken korpschefs kan opleggen om bijvoorbeeld een achterstand weg te werken. Aangezien de referendarissen en parketjuristen binnen het rechtsgebied van een hof van beroep worden benoemd, bestaat er slechts een beperkte mobiliteit. Wanneer achteraf blijkt dat niet aan de behoeften van de dienst is voldaan, bestaat het gevaar dat de maximumgrens van 25% zal moeten worden opgetrokken.

De minister is het niet eens met deze benadering. Hij verklaart dat er zich, net zoals bij de toegevoegde rechters, een groot personeelsverloop zal voordoen. De referendarissen en de parketjuristen zullen immers een loopbaan in de magistratuur willen opbouwen en daarom deelnemen aan de examens die toegang verlenen tot de magistratuur, hetzij het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, hetzij het examen inzake beroepsbekwaamheid. Indien zij daarvoor slagen, zullen zij hun ontslag geven, hetgeen de minister die met vragen tot vervanging wordt geconfronteerd, de kans biedt telkens opnieuw na te gaan of de doelstellingen die de korpschef heeft aangehaald ter verantwoording van de toewijzing van een referendaris of een parketjurist, wel zijn gehaald.

Bij de aanwijzing van de toegevoegde rechters worden er reeds met de korpschef afspraken gemaakt over de wijze waarop en de termijn binnen welke een probleem met de hulp van deze rechters moet worden opgelost. Zo werd een bepaald arrondissement door omstandigheden (overlijdens, vacatures die niet werden ingevuld, enzovoort) geconfronteerd met een achterstand in strafdossiers. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg heeft er zich ten opzichte van de minister van Justitie toe verbonden om die achterstand binnen een bepaalde termijn met een aantal toegevoegde rechters weg te werken.

Met betrekking tot het voorgestelde artikel 156^{ter}, tweede lid, stelt een lid voor om in de Nederlandse tekst de woorden «zonder zich te mogen inlaten met»

les mots « met uitsluiting van » et ce, pour des raisons d'ordre linguistique.

La commission marque son accord sur cette proposition.

L'article 2 ainsi corrigé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

4. Article 3 — accès à la magistrature

En vertu de l'article 3 de la proposition de loi, les candidats à la fonction de juge de paix suppléant ou de juge de police suppléant (article 188), à la fonction de juge au tribunal de première instance, au tribunal du travail ou au tribunal de commerce qui ont réussi l'examen d'aptitude professionnelle (article 191, § 2), à la fonction de juge suppléant (article 192) et à la fonction de substitut du procureur du Roi ou de substitut de l'auditeur du travail qui ont réussi l'examen d'aptitude professionnelle (article 194, § 2) peuvent invoquer, pour justifier de l'expérience professionnelle requise qui est d'au moins cinq ans, l'exercice de leur fonction de référendaire ou de juriste de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance.

Un membre fait observer que cette reconnaissance explicite de l'expérience acquise dans ces fonctions ne figure pas dans les conditions de nomination à la fonction de juge de paix, juge au tribunal de police ou juge de complément (article 187 du Code judiciaire, modifié par la loi du 22 décembre 1998). En d'autres termes, les référendaires et les juristes de parquet qui se portent candidats à une nomination à l'un de ces trois postes ne peuvent faire valoir leur expérience qu'au titre de l'exercice de « fonctions juridiques ». Comme l'article 365^{ter}, § 4, proposé, du Code judiciaire, prévoit une échelle de traitement spécifique pour les référendaires et les juristes de parquet qui comptent au moins dix-huit années d'ancienneté de grade et ont obtenu la mention « très bon », on peut se demander pourquoi ces personnes ne pourraient pas poser leur candidature à l'une de ces fonctions sur la base de cette expérience, à la condition bien sûr d'avoir réussi les examens d'admission normaux.

Selon l'article 187, § 2, 1^o du Code judiciaire, modifié par la loi du 22 décembre 1998, le référendaire ou juriste de parquet qui veut devenir juge de paix et qui a réussi l'examen d'aptitude professionnelle devra justifier de douze années d'expérience dans l'exercice de fonctions juridiques, dont au moins trois dans une fonction judiciaire.

Étant donné que la fonction de référendaire et de juriste de parquet n'est pas une fonction judiciaire mais une fonction juridique, les intéressés comptant neuf années d'expérience en cette qualité devront, de surcroît, justifier de trois années d'expérience dans une fonction judiciaire.

om taalkundige redenen te vervangen door de woorden « met uitsluiting van ».

De commissie stemt hiermee in.

Het aldus verbeterde artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

4. Artikel 3 — toegang tot de magistratuur

Krachtens artikel 3 van het wetsvoorstel kunnen de kandidaten voor het ambt van plaatsvervangend vrederechter of plaatsvervangend politierechter (artikel 188), het ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank of de rechtbank van koophandel die geslaagd zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid (artikel 191, § 2), het ambt van plaatsvervangend rechter (artikel 192) en het ambt van substituut-procureur des Konings of substituut-arbeidsauditeur die geslaagd zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid (artikel 194, § 2), voor de vereiste beroepservaring van ten minste vijf jaar ook hun ambtsvervulling als referendaris of parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg aanvoeren.

Een lid merkt op dat deze expliciete erkenning van de aldus opgedane ervaring niet is opgenomen in de benoemingsvoorwaarden voor het ambt van vrederechter, rechter in de politierechtbank of toegevoegd rechter (artikel 187 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998). Met andere woorden, de referendarissen en parketjuristen kunnen hun ervaring met het oog op een benoeming tot een van deze drie ambten alleen valideren onder de noemer « juridische functies ». Aangezien het voorgestelde artikel 365^{ter}, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek in een bijzondere weddeschaal voorziet voor de referendarissen en de parketjuristen die ten minste achttien jaar graadanciënniteit hebben en de vermelding « zeer goed » hebben gekregen, rijst de vraag waarom deze personen op grond van die ervaring niet zouden kunnen kandideren voor een van deze ambten, op voorwaarde natuurlijk dat ze geslaagd zijn voor de normale toelatingsexamens.

Volgens artikel 187, § 2, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, zal de referendaris of parketjurist die vrederechter wil worden en geslaagd is voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, moeten aantonen dat hij gedurende twaalf jaar juridische functies heeft uitgeoefend waarvan ten minste drie jaar in een gerechtelijk ambt.

Aangezien de functie van referendaris en parketjurist geen gerechtelijk ambt is, maar een juridische functie, zullen de betrokkenen met negen jaar ervaring in die hoedanigheid, moeten aantonen dat ze daarenboven nog gedurende drie jaar een gerechtelijk ambt hebben uitgeoefend.

Le ministre confirme cette interprétation. Il déclare que le référendaire et le juriste de parquet ne pourront invoquer leur expérience professionnelle dans une fonction juridique que pour briguer une fonction de juge de paix suppléant, de juge de police suppléant, de juge au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce, de juge suppléant, de substitut du procureur du Roi et de substitut de l'auditeur du travail, parce que c'est à ce niveau que les besoins sont les plus criants et que ces fonctions sont le plus en rapport avec leur expérience de référendaire ou de juriste de parquet.

Il souligne par ailleurs que si les textes français et néerlandais de cet article sont de longueurs différentes, cela est dû uniquement au fait que l'insertion proposée peut être énoncée de manière plus concise en néerlandais qu'en français.

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

5. Article 4

Un membre propose de reformuler la dernière phrase de l'article 206^{ter}, alinéa premier, proposé, comme suit: «Une mission spécifique leur sera attribuée, selon le cas, par le premier président de la cour d'appel ou le président du tribunal, et ce, après avis de l'assemblée générale concernée, ou par le procureur du Roi.»

L'article 4 ainsi corrigé est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

6. Articles 5 et 6

Ces articles sont adoptés sans observation, à l'unanimité des 10 membres présents.

7. Article 7

Un membre s'interroge sur la raison d'être de la réception des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance. Ils n'exercent en effet pas de fonction judiciaire.

Le ministre répond que la réception a également lieu pour les référendaires près la Cour de cassation.

Il confirme également que l'expression française «De la réception des magistrats...» est correcte, aussi étrange qu'elle puisse paraître aux néerlandophones.

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

8. Articles 8 à 18

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

De minister bevestigt deze interpretatie. Hij verklaart dat de referendaris en de parketjurist hun beroepservaring onder die noemer enkel kunnen aanvoeren voor de ambten van plaatsvervangend vrederechter, plaatsvervangend politierechter, rechter in de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel, plaatsvervangend rechter, substituut-procureur des Konings en substituut-arbeidsauditeur, omdat daar de grootste behoefte aan is en deze ambten het nauwst aansluiten bij hun ervaring als referendaris of parketjurist.

Voorts vestigt hij er de aandacht op dat het verschil in lengte tussen de Nederlandse en de Franse tekst van dit artikel uitsluitend het gevolg is van het feit dat de voorgestelde invoeging beknopter in het Nederlands kan worden geformuleerd dan in het Frans.

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

5. Artikel 4

Een lid stelt voor om de laatste zin van het voorgestelde artikel 206^{ter}, eerste lid, te herformuleren als volgt: Een specifieke opdracht wordt hun toegewezen, al naar gelang van het geval, door de eerste voorzitter van het hof van beroep of de voorzitter van de rechtbank, na advies van de betrokken algemene vergadering, of door de procureur des Konings.»

Het aldus verbeterde artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

6. Artikelen 5 en 6

Deze artikelen worden zonder opmerkingen aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

7. Artikel 7

Een lid wenst te weten waarom er een installatie geschiedt voor de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg. Zij oefenen immers geen gerechtelijk ambt uit.

De minister antwoordt dat de installatie ook plaatsheeft voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie.

Voorts bevestigt hij dat de Franse uitdrukking «De la réception des magistrats (...)», hoe bevreemdend die Nederlandstaligen in de oren moge klinken, correct is.

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

8. Artikelen 8 tot en met 18

Deze artikelen worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

En ce qui concerne l'article 15, un membre demande au ministre de la Justice d'insister auprès de son collègue de l'Intérieur pour que les listes protocolaires du *Te Deum* soient adaptées au nouvel ordre de préséance.

Le ministre promet, à cet égard, de s'atteler à la mise en œuvre de la proposition de loi dès que celle-ci aura été votée.

À la demande d'un autre membre, il confirme que les juges consulaires auront la priorité sur les référendaires et sur les juristes de parquet, parce qu'ils exercent une fonction judiciaire.

9. Article 19

En ce qui concerne le régime des traitements, le ministre déclare que l'on a cherché un équilibre entre les traitements des magistrats, ceux des greffiers et secrétaires et ceux des personnes qui exercent des fonctions comparables dans la fonction publique. Le traitement de départ est identique à celui d'un conseiller adjoint dans la fonction publique (échelle de traitement 10A). Les référendaires et les juristes de parquet qui ont respectivement quatre et douze années d'ancienneté dans le grade bénéficient d'une augmentation de leur traitement et passent à l'échelle 10B (l'ancien grade d'attaché) et 10C, à condition qu'ils aient obtenu, respectivement, la mention «bien» ou la mention «très bien». Lorsqu'ils complètent dix-huit années d'ancienneté de grade, ils peuvent obtenir l'échelle de traitement 13A de conseiller dans le cadre du contingentement.

Le contingentement veut que le nombre de postes à pouvoir être rémunérés selon l'échelle de traitement 13A soit limité au dixième du nombre total de référendaires et de juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance.

Le bénéfice de cette échelle de traitement est accordé sur la base de l'ancienneté, à condition, bien sûr, que les intéressés aient dix-huit ans d'ancienneté de grade et aient obtenu la mention «très bien». Une fois que le contingent est rempli, il faut attendre la démission ou la mise à la retraite d'un des intéressés pour que l'on puisse octroyer le bénéfice de l'échelle 13A au candidat qui a la plus grande ancienneté. Cela permet d'éviter que l'on accorde la mention «très bien» à chacun, de manière que tous puissent bénéficier de l'échelle de traitement préférentielle. Le contingentement garantit que cet avantage est réservé aux très bons éléments. Une règle de bonne administration veut que l'ancienneté est le meilleur critère pour départager des candidats dont les mérites sont égaux. Il va de soi que les décisions du ministre portant attribution de cet avantage sont susceptibles d'appel devant le Conseil d'État.

Met betrekking tot artikel 15 vraagt een lid de minister van Justitie er bij zijn ambtgenoot van Binnenlandse Zaken op aan te dringen dat de protocollijsten voor het *Te Deum* aan de nieuwe rangorde worden aangepast.

De minister belooft hier, eenmaal het wetsvoorstel tot wet is verheven, onmiddellijk werk van te zullen maken.

Op verzoek van een ander lid bevestigt hij dat de consulaire rechters voorrang hebben op de referendarissen en de parketjuristen omdat zij een gerechtelijk ambt uitoefenen.

9. Artikel 19

Wat de wedderegeling betreft, verklaart de minister dat er naar een evenwicht is gezocht tussen de wedden van de magistraten, die van de griffiers en secretarissen en die van vergelijkbare functies in het openbaar ambt. De aanvangswedde is identiek is aan die van een adjunct-adviseur in het openbaar ambt (weddeschaal 10A). Na vier respectievelijk twaalf jaar graadanciënniteit verkrijgen de referendarissen en de parketjuristen een verhoging tot de weddeschaal 10B (de vroegere graad van attaché) en 10C, op voorwaarde dat zij de vermelding «goed» respectievelijk «zeer goed» hebben gekregen. Na achttien jaar graadanciënniteit kunnen zij gecontingenteerd de weddeschaal 13A van adviseur verkrijgen.

De contingentering bestaat erin dat het aantal betrekkingen die bezoldigd kunnen worden volgens de weddeschaal 13A, wordt beperkt tot een tiende van het totaal aantal referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg.

Het voordeel van deze weddeschaal wordt toegekend op grond van de anciënniteit, op voorwaarde natuurlijk dat de betrokkenen achttien jaar graadanciënniteit hebben en de vermelding «zeer goed» hebben gekregen. Eenmaal het contingent volzet, moet het ontslag of de pensionering van een van de betrokkenen worden afgewacht opdat aan de kandidaat met de hoogste anciënniteit het voordeel van de weddeschaal 13A kan worden toegekend. Op deze wijze wordt vermeden dat aan iedereen de vermelding «zeer goed» wordt gegeven om hen in staat te stellen aanspraak te maken op de verhoogde weddeschaal. De contingentering vormt de garantie dat enkel de zeer goede elementen dit voordeel kunnen genieten. Het is een regel van goed bestuur dat de anciënniteit van kandidaten met gelijke verdiensten het beste criterium van onderscheid is. Uiteraard zijn de beslissingen van de minister houdende toekenning van dit voordeel vatbaar voor beroep bij de Raad van State.

En ce qui concerne l'article 365ter, § 5, proposé, un membre souligne que les articles 362 (liaison à l'index), 363 (indemnité de naissance et allocations familiales) et 365, § 1^{er} (traitement minimum) sont applicables aux magistrats, alors que l'article 367, alinéas 2 à 5 (détermination de l'ancienneté utile) concerne les greffiers et les secrétaires et que l'article 377 (date de prise de cours du traitement) concerne tant les magistrats que les référendaires près la Cour de cassation et les greffiers et secrétaires. Par conséquent, il y a lieu de remplacer les mots «sont également applicables» par les mots «sont applicables par analogie».

Dans le texte français, il y a lieu de remplacer les mots «les juristes» par les mots «aux juristes».

Un autre membre estime qu'il faut libeller les échelles de traitement non seulement en francs belges, mais aussi en euro.

Le ministre déclare que les échelles de traitement et les montants qui sont mentionnés dans le Code judiciaire seront tous convertis en euro par l'intermédiaire d'une seule loi.

Le préopinant désire savoir quand l'on sera obligé de dresser le budget en euro. Les montants indiqués dans le Code judiciaire seront arrondis lors de leur conversion en euro, et il pourrait dès lors y avoir des différences avec les crédits qui sont inscrits au budget, notamment pour le paiement des traitements. Si on dresse le budget en euro dès l'année où la conversion sera effectuée, le problème ne se posera pas et la Cour des comptes n'aura pas à faire des observations sur ce point.

Le ministre répond que la manière dont les montants seront arrondis au moment de la conversion est réglée dans la loi sur l'euro.

Les traitements des agents de l'État seront liquidés en francs belges jusqu'au 1^{er} janvier 2002. À partir de cette année-là, le budget sera dressé en euro.

Les échelles de traitement visées à l'article 19 sont libellées en euro au chapitre VII du présent rapport.

L'article 19 ainsi amélioré est adopté à l'unanimité par les 9 membres présents.

10. Articles 20 à 23

Ces articles sont adoptés sans commentaires à l'unanimité des 9 membres présents.

Met betrekking tot het voorgestelde artikel 365ter, § 5, merkt een lid op dat de artikelen 362 (koppeling aan de index), 363 (kraamgeld en kinderbijslag) en 365, § 1 (minimumwedde) van toepassing zijn op de magistraten, terwijl artikel 367, tweede tot vijfde lid (vaststelling van de nuttige anciënniteit) de griffiers en secretarissen betreft en artikel 377 (ingangsdatum van de wedde) zowel de magistraten, de referendarissen bij het Hof van Cassatie en de griffiers en secretarissen. Bijgevolg moeten de woorden «zijn mede van toepassing» worden vervangen door de woorden «zijn van overeenkomstige toepassing».

In de Franse tekst moeten de woorden «les juristes» worden vervangen door de woorden «aux juristes».

Een ander lid is van oordeel dat de weddeschalen niet alleen in Belgische frank, maar ook in euro moeten worden uitgedrukt.

De minister verklaart dat alle in het Gerechtelijk Wetboek vermelde weddeschalen en bedragen bij een enkele wet in euro zullen worden omgerekend.

De vorige spreker wenst te weten wanneer de begroting in euro dient te worden opgemaakt. De in het Gerechtelijk Wetboek vermelde bedragen zullen bij hun omrekening in euro worden afgerond, waardoor er verschillen kunnen ontstaan met de in de begroting uitgetrokken kredieten, bijvoorbeeld voor de betaling van de wedden. Indien de begroting voor het jaar waarin de omzetting zal gebeuren, reeds in euro is opgesteld, zal dit probleem zich niet voordoen en zal het Rekenhof hierover geen opmerkingen moeten maken.

De minister antwoordt dat de wijze waarop de bedragen bij de conversie worden afgerond, wordt geregeld in de wet op de euro.

De wedden van de overheidsambtenaren zullen tot 1 januari 2002 in Belgische frank worden betaald. Vanaf dat jaar zal de begroting in euro worden opgemaakt.

In hoofdstuk VII van dit verslag worden de in artikel 19 bepaalde weddeschalen uitgedrukt in euro.

Het aldus verbeterde artikel 19 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

10. Artikel 20 tot en met 23

Deze artikelen worden zonder commentaar aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

11. Articles 23*bis* (nouveau)

Voir la discussion de l'article 24.

12. Article 24 — compétence en matière disciplinaire

Le ministre précise que l'article 414*ter*, proposé, du Code judiciaire s'inspire entièrement du régime disciplinaire des référendaires de la Cour de cassation, prévu par l'article 414*bis*.

Un commissaire constate que la compétence en matière disciplinaire à l'égard des référendaires et des juristes de parquet est confiée aux cours d'appel. Cela semble logique pour les juristes de parquet, dans le cadre de l'intégration verticale du ministère public. Pour les référendaires, ce choix paraît à première vue moins logique, mais il est défendable vu qu'ils sont, à l'instar des juristes de parquet, nommés par ressort d'une cour d'appel.

Le ministre confirme cette interprétation. La suspension et la révocation sont prononcées par l'assemblée générale de la cour d'appel (article 348 du Code judiciaire). L'avertissement, la censure simple et la censure avec réprimande sont infligés par le premier président et le procureur général près la cour d'appel, selon qu'il s'agit d'un référendaire ou d'un juriste de parquet.

Le préopinant fait observer qu'aucune durée minimale n'est prévue pour la peine de la suspension visée au § 1^{er}. Peut-on en déduire qu'un référendaire ou un juriste de parquet peut être suspendu pour un seul jour? La suspension par mesure d'ordre prévue au § 3, par contre, est prononcée pour une durée d'un mois et peut ensuite être prolongée de mois en mois jusqu'à ce qu'une décision définitive intervienne.

Il désire par ailleurs si la censure avec réprimande entraîne une retenue de traitement.

Le ministre répond que l'article 405 du Code judiciaire est applicable non seulement aux magistrats du siège et du ministère public, mais aussi aux référendaires à la Cour de cassation, aux référendaires et aux juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance, aux greffiers et aux secrétaires. La suspension est prononcée au titre de peine disciplinaire pour une période de quinze jours à un an. Elle entraîne une retenue de traitement pendant toute sa durée. La censure avec réprimande entraîne d'office une retenue de traitement d'un mois.

Un commissaire déduit de la division de l'article que l'obligation d'entendre l'intéressé, prescrite par le § 2, ne s'applique que lorsque les peines prévues au § 1^{er} sont requises, et non lorsque les mesures d'ordre mentionnées au § 3 sont proposées. L'intervenant ne peut pas imaginer que dans ce dernier cas, l'intéressé

11. Artikel 23*bis* (nieuw)

Zie de bespreking van artikel 24.

12. Artikel 24 — tuchtbevoegdheid

De minister stipt aan dat het voorgestelde artikel 414*ter* van het Gerechtelijk Wetboek volledig geïnspireerd is op de in artikel 414*bis* vervatte tuchtregeling voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie.

Een lid stelt vast dat de tuchtbevoegdheid ten aanzien van de referendarissen en de parketjuristen aan de hoven van beroep wordt opgedragen. Dit lijkt logisch voor de parketjuristen in het kader van de verticale integratie van het openbaar ministerie. Voor de referendarissen lijkt die keuze op het eerste gezicht minder logisch, maar ze is verdedigbaar omdat zij, net zoals de parketjuristen, per rechtsgebied van een hof van beroep worden benoemd.

De minister bevestigt deze interpretatie. De schorsing en de afzetting worden uitgesproken door de algemene vergadering van het hof van beroep (artikel 348 van het Gerechtelijk Wetboek). De waarschuwing, enkele censuur en censuur met berisping worden opgelegd door de eerste voorzitter en de procureur-generaal bij het hof van beroep, naargelang het een referendaris of een parketjurist betreft.

De vorige spreker merkt op dat er voor de in § 1 bepaalde schorsing als straf geen minimumtermijn is voorzien. Mag men hieruit afleiden dat een referendaris of een parketjurist voor één dag kan worden geschorst? De in § 3 bepaalde schorsing bij ordemaatregel wordt daarentegen uitgesproken voor de tijd van één maand en kan daarna van maand tot maand verlengd worden, totdat een eindbeslissing intreedt.

Voorts wenst hij te weten of de censuur met berisping een inhouding van de wedde ten gevolge heeft.

De minister antwoordt dat artikel 405 van het Gerechtelijk Wetboek niet alleen van toepassing is op de magistraten van de zetel en het openbaar ministerie, maar ook op de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg, de griffiers en de secretarissen. De schorsing wordt als tuchtstraf uitgesproken voor een termijn van vijftien dagen tot één jaar. Zij heeft inhouding van wedde ten gevolge zolang zij duurt. De censuur met berisping heeft van rechtswege een maand inhouding van wedde ten gevolge.

Een lid leidt uit de indeling van het artikel af dat de door § 2 voorgeschreven hoorplicht enkel geldt wanneer de in § 1 bepaalde straffen worden gevorderd, maar niet wanneer de in § 3 vermelde ordemaatregelen worden voorgesteld. Spreker kan zich niet voorstellen dat de betrokkene in dat laatste geval niet

ne doit pas être entendu, surtout que la suspension peut entraîner une retenue de traitement. Étant donné qu'une mesure d'ordre ne peut être infligée dans l'administration qu'après que l'intéressé a été entendu, la même obligation doit être respectée ici aussi.

Le ministre répond que l'obligation faite par le § 3 à la cour d'appel de siéger en assemblée générale implique le déroulement contradictoire de la procédure.

Le préopinant conteste cette conclusion.

Le ministre estime qu'il est en tout cas logique que l'intéressé soit convoqué.

Pour dissiper tout doute à ce sujet, M. Erdman propose d'inverser les §§ 2 et 3, étant entendu que dans le nouveau § 3, les mots «ou mesure» sont insérés après les mots «Aucune sanction».

L'article 414bis du Code judiciaire, qui traite des référendaires à la Cour de cassation, doit être modifié dans le même sens.

Il dépose à cet effet les amendements n^{os} 6 et 7 (doc. Sénat n^o 1-1235/2), qui sont libellés comme suit :

Amendement n^o 6

« Insérer un article 23bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 23bis. — À l'article 414bis du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1^o Les §§ 2 et 3 sont intervertis ;

2^o Au § 3, les mots « ni mesure » sont insérés entre les mots « Aucune sanction » et les mots « n'est infligée. »

Amendement n^o 7

« À l'article 414ter proposé, apporter les modifications suivantes :

1^o Intervertir les §§ 2 et 3 ;

2^o Au § 3, insérer les mots « ni mesure » entre les mots « Aucune sanction » et les mots « n'est infligée. »

L'amendement n^o 6 est adopté en tant qu'article 24 à l'unanimité des 9 membres présents.

L'amendement n^o 7 ainsi que l'article 25 (nouveau) ainsi amendé sont également adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

dient te worden gehoord, te meer omdat de schorsing een inhouding van de wedde kan meebrengen. Aangezien een ordemaatregel in de administratie slechts kan worden opgelegd nadat de betrokkene is gehoord, dient deze verplichting ook hier te worden nageleefd.

De minister antwoordt dat de in § 3 bepaalde verplichting voor het hof van beroep om in algemene vergadering zitting te houden, impliceert dat de procedure contradictoir verloopt.

De vorige spreker bestrijdt deze gevolgtrekking.

De minister acht het alleszins logisch dat de betrokkene wordt opgeroepen.

Om alle twijfel dienaangaande uit de weg te ruimen, stelt de heer Erdman voor de paragrafen 2 en 3 om te wisselen, met dien verstande dat in de nieuwe paragraaf 3 na de woorden «deze straffen» de woorden «of maatregelen» worden ingevoegd.

Artikel 414bis van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de referendarissen bij het Hof van Cassatie moet in dezelfde zin worden gewijzigd.

Daartoe dient hij de amendementen nrs. 6 en 7 in, luidende (Stuk Senaat, nr. 1-1235/2) :

Amendement nr. 6

« Een artikel 23bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 23bis. — In artikel 414bis van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o Paragraaf 2 wordt vernummerd tot § 3 en § 3 tot § 2 ;

2^o In § 3 worden tussen de woorden « Geen van deze straffen » en de woorden « mag worden toegepast » de woorden « of maatregelen » ingevoegd. »

Amendement nr. 7

« In het voorgestelde artikel 414ter de volgende wijzigingen aanbrengen :

1^o Paragraaf 2 vernummeren tot § 3 en § 3 tot § 2 ;

2^o In § 3 tussen de woorden « Geen van deze straffen » en de woorden « mag worden toegepast » invoegen de woorden « of maatregelen ».

Amendement nr. 6 wordt als artikel 24 aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Amendement nr. 7, alsook het aldus geamendeerde artikel 25 (nieuw) worden eveneens aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

13. Articles 25, 26 et 27 (nouveau)

M. Vandenberghe dépose les amendements n^{os} 1 et 2 (doc. Sénat, n^o 1-1235/2), libellés comme suit :

Amendement n^o 1

« Insérer un article 25 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 25. — À l'article 254, § 3, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, les mots « dont les dix dernières en tant que magistrat du siège ou du ministère public. » sont remplacés par les mots « dont les dix dernières en tant que magistrat du siège, magistrat du ministère public ou référendaire à la Cour de cassation. »

Justification

Le texte actuel de la loi dispose qu'un référendaire ayant quinze années d'ancienneté entre en considération pour une nomination comme conseiller à la Cour de cassation s'il a réussi l'examen d'aptitude professionnelle (cf. l'article 254, 2^o, du Code judiciaire, qui fait référence à l'article 189, § 3, du même Code).

Un référendaire peut donc poursuivre sa carrière au sein de la Cour de cassation.

La loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats supprimera cette possibilité à l'avenir (en imposant la condition d'avoir été, au cours des dix dernières années, membre de la magistrature assise ou du ministère public; voir l'article 42 de cette loi).

Le présent amendement rétablit la possibilité de poursuivre sa carrière à la Cour de cassation. En effet, si l'on supprime la possibilité d'accéder à une fonction de conseiller ou d'avocat général près la Cour de cassation, cela aura certainement pour conséquence de rendre la fonction de référendaire à la Cour de cassation nettement moins attrayante pour certains candidats valables.

Amendement n^o 2

« Insérer un article 26 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 26. — À l'article 21, cinquième alinéa, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, les mots « Les référendaires à la Cour d'arbi-

13. Artikelen 25, 26 en 27 (nieuw)

De heer Vandenberghe dient de amendementen nrs. 1 en 2 in, luidende (Stuk Senaat, nr. 1-1235/2):

Amendement nr. 1

« Een artikel 25 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 25. — In artikel 254, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, de woorden « waarvan de laatste tien jaar als lid van de zittende magistratuur of magistraat van het openbaar ministerie » vervangen door de woorden « waarvan de laatste tien jaar als lid van de zittende magistratuur, magistraat van het openbaar ministerie of referendaris bij het Hof van Cassatie. »

Verantwoording

Volgens de huidige tekst van de wet komt een referendaris die vijftien jaar in dienst is in aanmerking voor een benoeming tot raadsheer bij het Hof van Cassatie indien hij geslaagd is voor het examen inzake beroepsbekwaamheid (zie artikel 254, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek dat verwijst naar artikel 189, § 3, van hetzelfde Wetboek).

Dit maakt dat een referendaris kan « doorgroeien » binnen het Hof van Cassatie.

De wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten zal dit in de toekomst onmogelijk maken (door het opleggen van de voorwaarde dat men gedurende de laatste tien jaar lid moet zijn geweest van de zittende magistratuur of van het openbaar ministerie; zie artikel 42 van deze wet).

Dit amendement herstelt de mogelijkheid tot doorgroei. Indien immers het doorgroeien tot raadsheer of advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie niet mogelijk is, dan zal dit ongetwijfeld tot gevolg hebben dat voor sommige valabele kandidaten het ambt van referendaris bij het Hof van Cassatie veel minder aantrekkelijk wordt.

Amendement nr. 2

« Een artikel 26 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 26. — In artikel 21, vijfde lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden

trage, » sont remplacés par les mots « Les référendaires à la Cour de cassation et à la Cour d'arbitrage. »

Justification

Les référendaires à la Cour d'arbitrage, les membres de l'auditorat au Conseil d'État et les membres du bureau de coordination sont dispensés de l'examen d'aptitude professionnelle donnant accès à la magistrature.

Une telle dispense n'est pas prévue pour les référendaires à la Cour de cassation, et ce en dépit du fait qu'ils doivent avoir réussi un concours (cf. l'article 259quinquies du Code judiciaire).

Le présent amendement vise à remédier à cette inégalité en dispensant également les référendaires à la Cour de cassation de l'examen d'aptitude professionnelle.

Le ministre déclare que ces amendements trouvent leur justification dans la conception suivant laquelle il y a lieu de faire une distinction entre, d'une part, le groupe réduit et privilégié des référendaires à la Cour de cassation, qui ont été recrutés par la voie d'un examen spécifique et, d'autre part, le groupe plus important des référendaires et juristes de parquet auprès des cours d'appel et des tribunaux de première instance. De ce point de vue, les améliorations que M. Vandenberghe propose d'apporter au statut des référendaires de la Cour de cassation paraissent donc justifiés.

Le ministre souligne que M. Vandenberghe avait déjà abordé cette question au cours de la concertation octopartite, mais que l'on avait décidé à l'époque de la renvoyer devant la commission de la Justice.

Pour favoriser une bonne compréhension de l'amendement n° 1, le ministre donne un aperçu des modifications qui ont été apportées récemment aux conditions de nomination à la fonction de conseiller près la Cour de cassation en insistant plus particulièrement sur l'importance que l'on a attachée dans ce contexte à l'expérience de magistrat. Le ministre renvoie à ce sujet à l'article 189, § 3, du Code judiciaire, modifié par la loi du 6 mai 1997 relative aux référendaires à la Cour de cassation, et à l'article 254 du même code, tels qu'ils sont appliqués en attendant l'entrée en vigueur de la loi du 22 décembre 1998 relative au Conseil supérieur de la Justice.

Conformément à l'article 254, le candidat à la fonction de conseiller près la Cour de cassation doit être âgé d'au moins 40 ans, être docteur ou licencié en droit et satisfaire à une des conditions suivantes :

1° avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259quater et avoir exercé, pendant au moins

« De referendarissen bij het Arbitragehof » vervangen door de woorden « De referendarissen bij het Hof van Cassatie en bij het Arbitragehof. »

Verantwoording

De referendarissen bij het Arbitragehof, de leden van het auditoraat bij de Raad van State en de leden van het coördinatiebureau worden vrijgesteld van het examen inzake beroepsbekwaamheid dat toegang verleent tot de magistratuur.

Een dergelijke vrijstelling geldt niet voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie, ondanks het feit dat zij dienen geslaagd te zijn voor een vergelijkend examen (zie artikel 259quinquies van het Gerechtelijk Wetboek).

Voorliggend amendement wenst deze ongelijkheid te verhelpen door ook de referendarissen bij het Hof van Cassatie van het examen inzake beroepsbekwaamheid vrij te stellen.

De minister verklaart dat deze amendementen hun verantwoording vinden in de opvatting dat er een onderscheid moet worden ingesteld tussen enerzijds de beperkte, selecte groep van referendarissen bij het Hof van Cassatie, die op grond van een specifiek examen worden aangeworven, en anderzijds de grotere groep van referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg. Vanuit dat oogpunt lijken de door de heer Vandenberghe voorgestelde verbeteringen van het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie dan ook gerechtvaardigd.

De minister wijst er echter op dat de heer Vandenberghe deze kwestie reeds op het Octopusoverleg te berde heeft gebracht, maar dat daar beslist werd de kwestie door te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

Voor een goed begrip van amendement nr. 1 schetst de minister de recente wijzigingen van de benoemingsvoorwaarden voor het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie en inzonderheid het belang dat daarbij aan de ervaring als magistraat werd gehecht. Hij verwijst daarvoor naar artikel 189, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1997 betreffende de referendarissen bij het Hof van Cassatie, en artikel 254 van hetzelfde wetboek, zoals ze van toepassing zijn tot de inwerkingtreding van de wet van 22 december 1998 betreffende de Hoge Raad voor de Justitie.

Overeenkomstig artikel 254 moet de kandidaat voor het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie minstens 40 jaar oud zijn, licentiaat in de rechten zijn en aan een van de volgende voorwaarden voldoen :

1° de bij artikel 259quater voorgeschreven gerechtelijke stage doorgemaakt hebben en gedurende ten

10 ans, des fonctions de magistrat du ministère public ou de juge;

2° avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259*bis* et satisfaire aux conditions fixées à l'article 189, § 3.

Ce dernier article, tel qu'il est appliqué en attendant l'entrée en vigueur de la loi du 22 décembre 1998, dispose que le candidat à la fonction de président ou de vice-président du tribunal de première instance qui a réussi l'examen d'aptitude professionnelle doit, notamment :

1° soit, avoir, pendant au moins quinze années, exercé les fonctions, entre autres, de référendaire près la Cour de cassation, d'auditeur, d'auditeur adjoint, de référendaire, ou de référendaire adjoint au Conseil d'État ou une fonction de référendaire à la Cour d'arbitrage;

2° soit, avoir, pendant au moins cinq années, exercé entre autres l'une de ces fonctions et, pendant au moins dix années, exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé.

L'article 42 de la loi du 22 décembre 1998 relative au Conseil supérieur de la Justice a remplacé complètement le texte de l'article 254 du Code judiciaire. L'article 254, § 3, dispose désormais que, pour pouvoir être nommé conseiller à la Cour de cassation, le candidat doit exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les dix dernières en tant que magistrat du siège ou du ministère public. Il n'est plus fait référence à l'article 189, § 3, dont le texte est également remplacé intégralement. Du fait de cette restriction, qui a pour origine l'émoi suscité par une nomination récente à la Cour de cassation, nul ne peut plus être nommé directement à la Cour de cassation sur la base de son expérience dans une fonction juridique exercée en dehors de la magistrature. Le législateur a adopté le point de vue suivant lequel des magistrats qui sont appelés à juger des décisions et des arrêts d'autres magistrats doivent avoir une expérience de dix ans au moins comme membre de la magistrature assise ou membre du ministère public.

Comme on avait introduit la condition selon laquelle les candidats devaient avoir exercé des fonctions judiciaires pendant une période de 15 ans, il n'était plus nécessaire de faire référence aux diverses fonctions juridiques, comme le faisait l'article 189 du Code judiciaire avant d'être modifié par la loi du 22 décembre 1998. Les conditions de nomination s'en trouvent ainsi simplifiées, puisque lesdites fonctions sont toutes qualifiées de fonctions juridiques.

Comme l'on met ainsi, à tort selon M. Vandenberghe, les référendaires de la Cour de cassation sur le

minste tien jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter hebben uitgeoefend;

2° voor het bij artikel 259*bis* voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn en voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 189, § 3.

Dit laatste artikel, zoals van toepassing tot de inwerkingtreding van de wet van 22 december 1998, bepaalt dat kandidaten voor het ambt van voorzitter of ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die geslaagd zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, onder andere :

1° hetzij ten minste vijftien jaar het ambt moet hebben vervuld onder andere van referendaris bij het Hof van Cassatie of van auditeur, adjunct-auditeur, referendaris of adjunct-referendaris bij de Raad van State of van referendaris bij het Arbitragehof;

2° hetzij ten minste vijf jaar onder andere een van die ambten hebben vervuld en gedurende ten minste tien jaar een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst.

Ingevolge artikel 42 van de wet van 22 december 1998 betreffende de Hoge Raad voor de Justitie werd artikel 254 van het Gerechtelijk Wetboek volledig vervangen. Artikel 254, § 3, bepaalt thans dat om tot raadshoor in het Hof van Cassatie te worden benoemd, de kandidaat sedert ten minste vijftien jaar juridische functies moet uitoefenen, waarvan de laatste tien jaar als lid van de zittende magistratuur of magistraat van het openbaar ministerie. Er wordt niet meer naar artikel 189, § 3, verwezen, dat eveneens volledig wordt vervangen. Door deze beperking, ingegeven door de commotie over een recente benoeming in het Hof van Cassatie, kan niemand nog op grond van zijn ervaring in een juridische functie buiten de magistratuur nog direct doorstromen naar het Hof van Cassatie. De wetgever stelde zich op het standpunt dat magistraten die vonnissen en arresten van andere magistraten dienen te beoordelen, ten minste tien jaar ervaring moeten hebben als lid van de zittende magistratuur of magistraat van het openbaar ministerie.

Door de voorwaarde van de vijftien jaar juridische functies in te voeren, hoefde men niet langer te verwijzen naar de verschillende juridische ambten, zoals artikel 189 van het Gerechtelijk Wetboek deed vóór zijn wijziging door de wet van 22 december 1998. Op deze wijze worden de benoemingsvoorwaarden vereenvoudigd. Al deze ambten vallen toch onder de kwalificatie van de juridische functie.

Aangezien de referendarissen bij het Hof van Cassatie hierdoor volgens de heer Vandenberghe ten

même pied que les référendaires et les juristes de parquet près des cours d'appel et des tribunaux de première instance, il propose d'assimiler l'expérience de référendaire près la Cour de cassation à celle de membre de la magistrature assise ou de magistrat du ministère public.

Un membre estime que ces deux amendements sont équitables.

Un autre membre défend le point de vue que, si intéressants qu'ils soient, les amendements de M. Vandenberghe, n'en sont pas moins sans rapport avec la proposition de loi en discussion. Aussi propose-t-il de les dissocier de celle-ci.

Le ministre déclare que l'amendement n° 1 de M. Vandenberghe remanie fondamentalement les conditions de nomination à la fonction de conseiller à la Cour de cassation fixées à l'article 42 de la loi du 22 décembre 1998, et fait marche arrière par rapport à la *ratio legis* de la loi du 22 décembre 1998 relative au Conseil supérieur de la justice.

L'amendement n° 2 de M. Vandenberghe vise à modifier la disposition transitoire de l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991, telle qu'elle a été remplacée par l'article 89 de la loi du 22 décembre 1998.

Pour bien comprendre cette disposition, il est nécessaire d'en connaître la genèse.

L'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 ne comportait initialement qu'une mesure transitoire pour les magistrats en service à la date d'entrée en vigueur de cette loi, qui les dispensait des examens d'admission à la magistrature.

La loi du 6 août 1993 a étendu le champ d'application de la mesure transitoire aux juges suppléants. À la suite de l'arrêt n° 53/94 de la Cour d'arbitrage du 29 juin 1994, l'article 21 a été remplacé, sur ce point, par l'article 17 de la loi du 1^{er} décembre 1994.

En vertu de la loi du 6 août 1993, les référendaires de la Cour d'arbitrage et les membres de l'auditorat et du bureau de coordination du Conseil d'État étaient également censés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle.

Cette dispense est basée sur le fait que les intéressés, contrairement aux référendaires de la Cour de cassation, ont le statut de magistrat.

L'amendement de M. Vandenberghe tend à supprimer cette inégalité entre les référendaires de la Cour de cassation, d'une part, et les référendaires de la Cour d'arbitrage et les membres de l'auditorat et du bureau de coordination du Conseil d'État, d'autre part.

onrechte op dezelfde lijn worden geplaatst als de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg, stelt hij voor om de ervaring als referendaris bij het Hof van Cassatie gelijk te stellen met die van een lid van de zittende magistratuur of een magistraat van het openbaar ministerie.

Een lid beschouwt de twee amendementen als zijnde billijk.

Een ander lid stelt zich op het standpunt dat de amendementen van de heer Vandenberghe, hoe interessant ook, geen verband houden met het voorliggend wetsvoorstel. Hij stelt daarom voor ze van dit voorstel af te splitsen.

De minister verklaart dat amendement nr. 1 van de heer Vandenberghe de door artikel 42 van de wet van 22 december 1998 vastgestelde benoemingsvoorwaarden voor het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie grondig bijstuurt en daarbij een stap terugzet ten aanzien van de *ratio legis* van de wet van 22 december 1998 betreffende de Hoge Raad voor de Justitie.

Amendement nr. 2 van de heer Vandenberghe strekt ertoe de in artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 vervatte overgangsbepaling te wijzigen, zoals vervangen door artikel 89 van de wet van 22 december 1998.

Voor een goed begrip van deze bepaling, is het noodzakelijk haar voorgeschiedenis te kennen.

Artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 bevatte oorspronkelijk alleen een overgangsmaatregel voor de magistraten die in dienst waren op de dag van de inwerkingtreding van deze wet en waardoor ze werden vrijgesteld van de toelatingsexamens tot de magistratuur.

Bij de wet van 6 augustus 1993 werd het toepassingsgebied van de overgangsmaatregel uitgebreid tot de plaatsvervangende rechters. Ingevolge arrest nr. 53/94 van het Arbitragehof van 29 juni 1994 werd artikel 21 op dit punt vervangen bij artikel 17 van de wet van 1 december 1994.

Bij de wet van 6 augustus 1993 werden tevens de referendarissen bij het Arbitragehof en de leden van het auditoraat en het coördinatiebureau van de Raad van State geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid.

Deze vrijstelling is gegrond op het feit dat de betrokkenen, in tegenstelling tot de referendarissen bij het Hof van Cassatie, het statuut van magistraat hebben.

Het amendement van de heer Vandenberghe strekt ertoe deze ongelijkheid tussen de referendarissen bij het Hof van Cassatie enerzijds en de referendarissen bij het Arbitragehof en de leden van het auditoraat en het coördinatiebureau bij de Raad van State anderzijds uit de weg te ruimen.

Cela peut se faire de deux façons.

D'une part, on peut déduire du fait que l'article 21 a été inséré comme disposition transitoire dans la loi du 18 juillet 1991 que la présomption de réussite de l'examen d'aptitude professionnelle concerne les seuls magistrats qui étaient en service au moment de l'entrée en vigueur des dispositions de cette loi.

En conséquence, les référendaires de la Cour d'arbitrage, les membres de l'auditorat du Conseil d'État et les membres du bureau de coordination du Conseil d'État qui n'étaient pas encore en service à ce moment-là ne pourraient plus se prévaloir de la réussite aux concours d'admission à ces fonctions pour pouvoir être nommés sur cette base magistrats de l'ordre judiciaire.

L'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 devrait dès lors préciser que seuls ceux qui sont en service à ce moment peuvent encore exciper de la présomption de réussite de l'examen d'aptitude professionnelle. Les référendaires et les auditeurs qui entrent en service à la Cour d'arbitrage et au Conseil d'État à une date ultérieure ne pourront donc plus prétendre au bénéfice de la disposition transitoire.

D'autre part, on peut, comme le propose M. Vandenberghe, placer les référendaires de la Cour de cassation sur le même pied que les référendaires de la Cour d'arbitrage et les membres de l'auditorat et du bureau de coordination du Conseil d'État en disposant que l'accès peut se faire non seulement par l'examen d'aptitude professionnelle spécifiquement institué à cet effet, mais aussi par les concours d'admission aux fonctions susvisées à la Cour d'arbitrage, à la Cour de cassation et au Conseil d'État. On ouvrirait de la sorte une troisième voie d'accès à la magistrature.

Le ministre souligne que ce n'est pas sans raison que la présomption de réussite de l'examen d'aptitude professionnelle a été inscrite dans une disposition transitoire. Le législateur a ainsi voulu indiquer clairement que la dispense des examens normaux d'admission à la magistrature reste limité à ceux qui étaient en service au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991.

Un commissaire considère que l'assimilation entre, les référendaires de la Cour de cassation, d'une part, et les référendaires de la Cour d'arbitrage et les membres de l'auditorat et du bureau de coordination du Conseil d'État, d'autre part, n'est pas si évidente. Ces deux derniers corps peuvent déjà se prévaloir d'une tradition impressionnante dans l'exercice de leurs missions, alors que les premiers référendaires de la Cour de cassation doivent encore être nommés. L'intervenant met dès lors en garde contre toute précipitation.

Dat kan op twee manieren.

Enerzijds kan men uit het feit dat artikel 21 als een overgangsbepaling is opgenomen in de wet van 18 juli 1991, afleiden dat het vermoeden geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, uitsluitend de magistraten betreft die in dienst waren op het ogenblik van de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet.

Bijgevolg zouden de referendarissen bij het Arbitragehof, de leden van het auditoraat bij de Raad van State en de leden van het coördinatiebureau van de Raad van State die op dat ogenblik nog niet in dienst waren, uit het feit dat zij geslaagd zijn voor de vergelijkende examens voor die functies, niet meer het voordeel kunnen putten dat zij op grond hiervan kunnen worden benoemd tot magistraat in de rechterlijke orde.

In artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 zou daarom moeten worden gepreciseerd dat enkel degenen die op dit ogenblik in dienst zijn, zich nog kunnen beroepen op het vermoeden dat zij geslaagd zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid. Referendarissen en auditeurs die later bij het Arbitragehof en de Raad van State in dienst treden, zullen bijgevolg geen aanspraak meer kunnen maken op het voordeel van de overgangsbepaling.

Anderzijds kan men, zoals de heer Vandenberghe voorstelt, de referendarissen bij het Hof van Cassatie op gelijke voet plaatsen met de referendarissen bij het Arbitragehof en de leden van het auditoraat en het coördinatiebureau bij de Raad van State door te bepalen dat de toegang niet alleen kan verlopen via het specifiek daartoe ingestelde examen inzake beroepsbekwaamheid, maar ook via de vergelijkende examens voor de voormelde functies bij het Arbitragehof, het Hof van Cassatie en de Raad van State. Hiermee wordt een derde toegangsweg tot de magistratuur in het leven geroepen.

De minister beklemtoont dat het vermoeden geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, niet zonder reden opgenomen is in een overgangsbepaling. De wetgever heeft hiermee duidelijk willen aangeven dat de vrijstelling van de normale toelatingsexamens tot de magistratuur beperkt blijft tot zij die in dienst waren op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991.

Een lid is van oordeel dat de gelijkstelling tussen enerzijds de referendarissen bij het Hof van Cassatie en anderzijds de referendarissen bij het Arbitragehof en de leden van het auditoraat en het coördinatiebureau bij de Raad van State niet zo evident is. Deze twee laatste korpsen hebben bij de uitoefening van hun opdrachten reeds een indrukwekkende traditie opgebouwd, terwijl de eerste referendarissen bij het Hof van Cassatie nog moeten worden benoemd. Spreker waarschuwt dan ook voor overhaasting.

Le ministre ajoute que ce problème demande encore réflexion et qu'il peut se rallier à la suggestion visant à reprendre dans une proposition de loi distincte, les propositions qui sont contenues dans les amendements de M. Vandenberghe.

Un autre membre conclut de ce qui précède que les deux amendements de M. Vandenberghe doivent encore être parachevés, ce qui demandera quelque temps. Afin de ne pas retarder l'examen de la présente proposition de loi, il souscrit à l'idée de traiter ce problème séparément.

Il s'ensuit que les amendements n^{os} 1 et 2 sont retirés.

Le gouvernement dépose les amendements n^{os} 3, 4 et 5 (doc. Sénat, n^o 1-1235/2), libellés comme suit :

Amendement n^o 3

« Insérer un article 25 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 25. — À l'article 102, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, les mots « suivant la publication visée à l'alinéa premier » sont supprimés. »

Justification

Éliminer un incohérence entre les alinéas 1^{er} et 2. Les chefs de corps disposent d'un mois, à dater du moment où ils sont réputés être désignés à cette fonction, pour décider s'ils remettent ou non leur fonction de chef de corps à disposition.

Amendement n^o 4

« Ajouter un article 26 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 26. — À l'article 109 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, le chiffre « 13 » est remplacé par le chiffre « 9 », le chiffre « 48 » est remplacé par le chiffre « 49 » et le chiffre « 67 » est remplacé par le chiffre « 65 »;

2^o l'article est complété par l'alinéa suivant, rédigé comme suit :

« Les dispositions de l'article 259bis du Code judiciaire, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois des 6 août 1993, 1^{er} décembre 1994 et 9 juillet 1997, de l'article 259ter du même Code judiciaire, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par la loi du 10 février 1998, et de l'article 259quater du même Code, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par

De minister voegt hieraan toe dat deze problematiek nog enig denkwerk vergt en dat hij zich kan aansluiten bij de suggestie om de in de amendementen van de heer Vandenberghe vervatte voorstellen op te nemen in een afzonderlijk wetsvoorstel.

Een ander lid concludeert uit het voorgaande dat de twee amendementen van de heer Vandenberghe nog moeten worden bijgeschaafd, hetgeen nog enige tijd in beslag zal nemen. Om de behandeling van het voorliggend wetsvoorstel niet op te houden, sluit hij zich aan bij het voorstel om deze kwestie af te splitsen van onderhavig wetsvoorstel.

Op grond van het voorgaande worden de amendementen nrs. 1 en 2 ingetrokken.

De regering dient de amendementen nrs. 3, 4 en 5 in, luidende (Stuk Senaat, nr. 1-1235/2) :

Amendement nr. 3

« Een artikel 25 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 25. — In artikel 102, § 1, tweede lid, 1^o, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, vervallen de woorden « na de in het eerste lid bedoelde bekendmaking. »

Verantwoording

Wegwerken van een incoherentie tussen het eerste en het tweede lid. De korpschefs beschikken over een maand, te rekenen vanaf het ogenblik dat zij geacht worden in die functie te zijn aangewezen, om te beslissen of zij hun functie van korpschef al dan niet ter beschikking zullen stellen.

Amendement nr. 4

« Een artikel 26 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 26. — In artikel 109 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid wordt het cijfer « 13 » vervangen door het cijfer « 9 », het cijfer « 48 » door het cijfer « 49 » en het cijfer « 67 » door het cijfer « 65 »;

2^o het artikel wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende :

« De bepalingen van artikel 259bis van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 1 december 1994 en 9 juli 1997, van artikel 259ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 10 februari 1998, en van artikel 259quater van hetzelfde Wetboek, inge-

les lois des 6 août 1993, 11 juillet 1994, 1^{er} décembre 1994 et 19 juillet 1996, demeurent applicables sous la même numérotation jusqu'à l'entrée en vigueur des articles 259bis-9, 259bis-10 et 259bis-15 du Code judiciaire, tels qu'insérés par l'article 45. »

Justification

Il convient en premier lieu de compléter les articles dont le Roi fixe la date d'entrée en vigueur, notamment par souci de cohérence du texte.

En outre, l'intention du législateur a toujours été de veiller à ce que les actuels articles 259bis, 259ter et 259quater du Code judiciaire, réglementant le collège de recrutement des comités d'avis et le stage judiciaire, demeurent applicables jusqu'au moment où le Conseil supérieur de la justice serait entièrement opérationnel. Or, le texte de loi ne traduit pas cette intention et ce, en raison d'une formulation inappropriée de la phrase liminaire de l'article 45 et de la disposition transitoire contenue à l'article 109 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la désignation, la nomination et la promotion de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats. Si ces articles devaient entrer en vigueur tels que formulés actuellement 1 mois après la publication au Moniteur belge, les nouveaux articles 259bis-1 et suivants du Code judiciaire se substitueraient techniquement aux articles 259bis, 259ter et 259quater précités du Code judiciaire, raison pour laquelle une adaptation de la disposition transitoire s'impose.

Amendement n° 5

«Ajouter un article 27 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 27. — L'article 26 produit ses effets le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats aura été publiée au Moniteur belge. »

Justification

Cf. justification de l'amendement n° 4.

En de qui concerne l'amendement n° 4, le ministre signale que les chiffres qui sont mentionnés au 1° de l'amendement portent sur des articles de la loi du 22 décembre 1998 qui n'entre pas en vigueur le premier jour du mois suivant celui de la publication de la loi au *Moniteur belge*, à savoir le 2 février 1999,

voegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 11 juli 1994, 1 december 1994 en 19 juli 1996, blijven onder dezelfde nummering van kracht tot de inwerkingtreding van de door artikel 45 ingevoegde artikelen 259bis-9, 259bis-10 en 259bis-15 van het Gerechtelijk Wetboek. »

Verantwoording

Vooreerst is het raadzaam de artikelen aan te vullen waarvan de Koning de inwerkingtreding bepaalt, onder andere omwille van tekstcoherentie.

Bovendien is het steeds de bedoeling van de wetgever geweest dat de huidige artikelen 259bis, 259ter en 259quater van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de regeling van het wervingscollege, de adviescomités en de gerechtelijke stage, van toepassing blijven totdat de Hoge Raad voor de Justitie volledig operationeel is. Ingevolge een niet-adequate formulering van de aanhef van artikel 45 en van de overgangsbepaling vervat in artikel 109 van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten blijkt dit niet uit de wettekst. Wanneer deze artikelen zoals thans geformuleerd zouden in werking treden, 1 maand na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, dan komen de nieuwe artikelen 259bis-1 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek technisch gezien in de plaats van de voormelde artikelen 259bis, 259ter en 259quater van het Gerechtelijk Wetboek, reden waarom een aanpassing van de overgangsbepaling noodzakelijk is.

Amendement nr. 5

« Een artikel 27 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 27. — Artikel 26 heeft uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand volgend op die waarin de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 4.

Met betrekking tot amendement nr. 4 merkt de minister op dat de cijfers vermeld in het 1° van het amendement, artikelen van de wet van 22 december 1998 betreffen die niet in werking treden de eerste dag van de maand volgend op die waarin deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, zijnde

mais à la date fixée par le Roi et au plus tard 18 mois après la publication. Dans l'éventualité où le nombre d'articles qui n'entre pas en vigueur immédiatement n'est pas étendu, comme le propose l'amendement, le collège de recrutement des magistrats qui en ce moment organise un concours d'admission au stage judiciaire en vue d'une entrée en service au 1^{er} octobre 1999, ainsi qu'un examen d'aptitude professionnelle, n'aurait plus de fondement légal (cf. la justification).

L'auteur principal de la proposition de loi réitère son point de vue suivant lequel les amendements en question n'ont rien à voir avec la proposition de loi à l'examen. M. Vandenberghe et le gouvernement se saisissent de celle-ci à seule fin de modifier d'autres dispositions du Code judiciaire et la loi du 22 décembre 1998. Du point de vue de la technique législative, cette attitude suscite des interrogations.

Le ministre déclare que les amendements n^{os} 3 et 4 du gouvernement contiennent des corrections d'ordre juridico-technique qui ont été débattues au sein du groupe de travail octopartite. Elles n'ont pas *stricto sensu* de rapport avec la présente proposition de loi, mais tendent à éliminer deux incohérences de la loi du 22 décembre 1998. Vu l'urgence, il a été décidé d'apporter ces corrections par des amendements à la présente proposition de loi.

Les amendements n^{os} 3, 4 et 5 du gouvernement sont adoptés à l'unanimité par les 9 membres présents et formeront les articles 26, 27 et 28.

À la suite de l'adoption de ces amendements, M. Erdman dépose l'amendement n^o 8 (doc. Sénat, n^o 1-1235/2), qui est libellé comme suit:

« Compléter l'intitulé de la proposition par ce qui suit :

« et complétant et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire et de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats. »

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

VI. VOTE SUR L'ENSEMBLE

La proposition de loi ainsi amendée et corrigée a été adoptée à l'unanimité des 11 membres présents.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

La rapporteuse,
Nadia MERCHERS.

Le président,
Roger LALLEMAND.

2 februari 1999, maar op de datum die de Koning bepaalt en uiterlijk achttien maanden na de publicatie. Indien het aantal artikelen dat later in werking zal treden, niet wordt uitgebreid zoals voorgesteld door het amendement, heeft het wervingscollege der magistraten dat op dit ogenblik een vergelijkend toelatingsexamen organiseert met het oog op de indienstneming van gerechtelijke stagiairs op 1 oktober 1999, alsook een examen inzake beroepsbekwaamheid, geen wettelijke grondslag meer (cf. de verantwoording).

De hoofdindieners van het wetsvoorstel herhaalt zijn standpunt dat deze amendementen niets uit te staan hebben met het onderhavige wetsvoorstel. De heer Vandenberghe en de regering grijpen het wetsvoorstel enkel aan om andere bepalingen in het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 22 december 1998 te wijzigen. Vanuit legistiek oogpunt roept dit vragen op.

De minister verklaart dat de regeringsamendementen nrs. 3 en 4 juridisch-technische correcties inhouden die in de Octopus-werkgroep zijn besproken. *Stricto sensu* houden zij geen verband met het onderhavige wetsvoorstel, maar zij strekken ertoe twee incoherenties in de wet van 22 december 1998 weg te werken. Gelet op de dringende noodzakelijkheid werd dan ook beslist ze als amendement op dit wetsvoorstel in te dienen.

De amendementen nrs. 3, 4 en 5 van de regering worden aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Ingevolge de goedkeuring van deze amendementen dient de heer Erdman amendement nr. 8 in, luidende (Stuk Senaat, nr. 1-1235/2):

« Het opschrift van dit voorstel aanvullen als volgt :

« en tot aanvulling en wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem van magistraten. »

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

VI. STEMMING OVER HET GEHEEL

Het aldus geamendeerde en verbeterde wetsvoorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Dit verslag werd goedgekeurd bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

De rapporteur,
Nadia MERCHERS.

De voorzitter,
Roger LALLEMAND.

VII. ÉCHELLES DE TRAITEMENT LIBELLÉES EN EURO

Art. 19

Dans la deuxième partie, livre II, titre III, du même Code est inséré un chapitre 1^{er} ter rédigé comme suit :

« Chapitre 1^{er} ter. — Des traitements des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

Art. 365ter. — § 1^{er}. La fonction de référendaire et de juriste près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance est rémunérée selon l'échelle de traitement suivante

— traitement minimum: 826 981 francs (20 500,32 EUR);

— traitement maximum: 1 284 690 francs (31 846,63 EUR);

— augmentations intermédiaires: trois augmentations annuelles de 24 933 francs (618,07 EUR), suivies par dix augmentations biennales de 38 291 francs (949,21 EUR).

§ 2. Après quatre années d'ancienneté de grade, le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance obtiennent, pour autant qu'ils aient obtenu la mention « bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259novies, l'échelle de traitement suivante :

— traitement minimum: 898 575 francs (22 275,09 EUR);

— traitement maximum: 1 394 575 francs (34 570,61 EUR);

— augmentations intermédiaires: trois augmentations annuelles de 24 933 francs (618,07 EUR), suivies par onze augmentations biennales de 38 291 francs (949,21 EUR).

§ 3. Après douze années d'ancienneté de grade, le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance obtiennent, pour autant qu'ils aient obtenu la mention « très bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259novies, l'échelle de traitement suivante :

— traitement minimum: 1 018 768 francs (25 254,60 EUR);

— traitement maximum: 1 514 768 francs (37 550,12 EUR);

— augmentations intermédiaires: trois augmentations annuelles de 24 933 francs (618,07 EUR), suivies par onze augmentations biennales de 38 291 francs (949,21 EUR).

VII. WEDDESCHALEN IN EURO

Art. 19

In deel II, boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk *I*ter ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk *I*ter. — Wedden van de referendarissen en van de parketjuristen bij de hoven van de beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Art. 365ter. — § 1. Aan het ambt van referendaris en parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg wordt de volgende weddeschaal verbonden :

— minimumwedde: 826 981 frank (20 500,32 EUR);

— maximumwedde: 1 284 690 frank (31 846,63 EUR);

— tussentijdse verhogingen: drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank (618,07 EUR) gevolgd door tien tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank (949,21 EUR).

§ 2. Na vier jaar graadanciënniteit verkrijgen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, voorzover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259novies, de vermelding « goed » gekregen hebben, de volgende weddeschaal :

— minimumwedde 898 575 frank (22 275,09 EUR);

— maximumwedde: 1 394 575 frank (34 570,61 EUR);

— tussentijdse verhogingen drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank (618,07 EUR) gevolgd door elf tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank (949,21 EUR).

§ 3. Na twaalf jaar graadanciënniteit verkrijgen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, voorzover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259novies, de vermelding « zeer goed » gekregen hebben, de volgende weddeschaal :

— minimumwedde: 1 018 768 frank (25 254,60 EUR);

— maximumwedde: 1 514 768 frank (37 550,12 EUR);

— tussentijdse verhogingen: drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank (618,07 EUR), gevolgd door elf tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank (949,21 EUR).

§ 4. Le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance ayant au moins dix-huit années d'ancienneté de grade, peuvent obtenir, dans les limites des emplois vacants et pour autant qu'ils aient obtenu la mention «très bon» lors de l'évaluation visée à l'article 259*novies*, l'échelle de traitement suivante:

— traitement minimum: 1 115 290 francs (27 647,32 EUR);

— traitement maximum: 1 703 009 francs (42 216,49 EUR);

— augmentations intermédiaires: onze augmentations biennales de 53 429 francs (1 324,47 EUR).

Le nombre d'emplois pouvant être rémunérés conformément à l'alinéa précédent est fixé à un dixième du nombre total de référendaires et de juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

§ 5. Les articles 362, 363, 365, § 1^{er}, 367, alinéas 2 à 5, et 367 sont également applicables aux référendaires et aux juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance.»

§ 4. Voor zover er vacante betrekkingen zijn en zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259*novies*, de vermelding «zeer goed» gekregen hebben, kunnen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste achttien jaar graadanciënniteit hebben, de volgende weddeschaal verkrijgen:

— minimumwedde: 1 115 290 frank (27 647,32 EUR);

— maximumwedde: 1 703 009 frank (42 216,49 EUR);

— tussentijdse verhogingen: elf tweejaarlijkse verhogingen van 53 429 frank (1 324,47 EUR).

Het aantal betrekkingen die bezoldigd kunnen worden overeenkomstig het vorige lid wordt vastgesteld op een tiende van het totaal aantal referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg.

§ 5. De artikelen 362, 363, 365, § 1, 367, tweede tot vijfde lid, en 367 zijn mede van toepassing op de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

TEXTES COMPARATIFS



VERGELIJKING VAN DE TEKSTEN

Texte de la proposition de loi

**Proposition de loi relative aux juristes
de parquet et aux référendaires**

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Dans la deuxième partie, livre I, du Code judiciaire, il est inséré un titre *IIter*, rédigé comme suit :

« Titre *IIter*. — Des référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

Art. 156ter. — Les magistrats du siège des cours d'appel et des tribunaux de première instance sont assistés par des référendaires. Les magistrats du ministère public près les parquets des tribunaux de première instance sont assistés par des juristes de parquet.

Les référendaires et les juristes de parquet préparent le travail des magistrats d'un point de vue juridique, sous leur autorité et selon leurs indications, à l'exclusion des tâches attribuées aux greffiers ou aux secrétaires en vertu de ce code.

Leur nombre est déterminé en fonction des nécessités du service, lesquelles doivent ressortir d'un rapport motivé rédigé par le chef de corps à l'intention du ministre. Le ministre prend également, sur les nécessités du service, les avis motivés du premier président et du procureur général. Leur nombre par ressort ne peut cependant excéder 25 % du nombre total de magistrats du siège de la cour d'appel, du siège des tribunaux de première instance et des parquets du procureur du Roi dans chaque ressort de la cour d'appel, tel que fixé par la loi visée à l'article 186, alinéa 4.

**Texte adopté par la Commission
de la Justice**

**Proposition de loi relative aux juristes de parquet et
aux référendaires et complétant et modifiant
certaines dispositions du Code judiciaire et de la
loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines
dispositions de la deuxième partie du Code judi-
ciaire concernant le Conseil supérieur de la
Justice, la nomination et la désignation de magis-
tratsetinstaurantunsystemed'évaluationparles
magistrats**

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Dans la deuxième partie, livre I, du Code judiciaire, il est inséré un titre *IIter*, rédigé comme suit :

« Titre *IIter*. — Des référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

Art. 156ter. — Les magistrats du siège des cours d'appel et des tribunaux de première instance sont assistés par des référendaires. Les magistrats du ministère public près les parquets des tribunaux de première instance sont assistés par des juristes de parquet.

Les référendaires et les juristes de parquet préparent le travail des magistrats d'un point de vue juridique, sous leur autorité et selon leurs indications, à l'exclusion des tâches attribuées aux greffiers ou aux secrétaires en vertu de ce code.

Leur nombre est déterminé en fonction des nécessités du service, lesquelles doivent ressortir d'un rapport motivé rédigé par le chef de corps à l'intention du ministre. Le ministre prend également, sur les nécessités du service, les avis motivés du premier président et du procureur général. Leur nombre par ressort ne peut cependant excéder 25 % du nombre total de magistrats du siège de la cour d'appel, du siège des tribunaux de première instance et des parquets du procureur du Roi dans chaque ressort de la cour d'appel, tel que fixé par la loi visée à l'article 186, alinéa 4.

Tekst van het wetsvoorstel**Wetsvoorstel met betrekking tot
de parketjuristen en de referendarissen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In deel II, boek I, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een titel *I*ter ingevoegd, luidende:

«Titel *I*ter. — Referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Art. 156ter. — De magistraten van de zetel van de hoven van beroep en van de rechtbanken van eerste aanleg worden bijgestaan door referendarissen. De magistraten van het openbaar ministerie bij de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg worden bijgestaan door parketjuristen.

De referendarissen en de parketjuristen bereiden het werk van de magistraten op juridisch vlak voor, onder hun gezag en volgens hun aanwijzingen, zonder zich te mogen inlaten met de aan de griffiers of aan de secretarissen overeenkomstig dit wetboek opgedragen taken.

Hun aantal wordt bepaald volgens de behoeften van de dienst. Deze behoeften moeten blijken uit een gemotiveerd verslag opgesteld door de korpschef ter attentie van de minister. De minister wint over de behoeften van de dienst ook het gemotiveerd advies in van de eerste voorzitter en van de procureur-generaal. Hun aantal per rechtsgebied kan echter niet meer bedragen dan 25 % van het totaal aantal magistraten van de zetel van het hof van beroep, de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg en de parketten van de procureurs des Konings in dat rechtsgebied van het hof van beroep, zoals vastgesteld in de wet bedoeld in artikel 186, vierde lid.

**Tekst aangenomen door de commissie
voor de Justitie****Wetsvoorstel met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen en tot aanvulling en wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoemingen aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In deel II, boek I, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een titel *I*ter ingevoegd, luidende:

«Titel *I*ter. — Referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Art. 156ter. — De magistraten van de zetel van de hoven van beroep en van de rechtbanken van eerste aanleg worden bijgestaan door referendarissen. De magistraten van het openbaar ministerie bij de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg worden bijgestaan door parketjuristen.

De referendarissen en de parketjuristen bereiden het werk van de magistraten op juridisch vlak voor, onder hun gezag en volgens hun aanwijzingen, met uitsluiting van de aan de griffiers of aan de secretarissen overeenkomstig dit wetboek opgedragen taken.

Hun aantal wordt bepaald volgens de behoeften van de dienst. Deze behoeften moeten blijken uit een gemotiveerd verslag opgesteld door de korpschef ter attentie van de minister. De minister wint over de behoeften van de dienst ook het gemotiveerd advies in van de eerste voorzitter en van de procureur-generaal. Hun aantal per rechtsgebied kan echter niet meer bedragen dan 25 % van het totaal aantal magistraten van de zetel van het hof van beroep, de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg en de parketten van de procureurs des Konings in dat rechtsgebied van het hof van beroep, zoals vastgesteld in de wet bedoeld in artikel 186, vierde lid.

Texte de la proposition de loi

Le Roi peut, après une évaluation, étendre le champ d'application aux cours du travail, aux tribunaux du travail, aux tribunaux de commerce et aux tribunaux de police. Dans ce cas, les dispositions contenues dans le présent code concernant les juristes de parquet et les référendaires près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance sont applicables par analogie.»

Art. 3

Aux articles 191, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, et 194, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, les mots «ou des fonctions de référendaire ou de juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance» sont ajoutés après les mots «ou des fonctions de référendaires à la Cour d'arbitrage» et aux articles 188 et 192 du même code, les mêmes mots sont insérés entre les mots «ou des fonctions de référendaire à la Cour d'arbitrage» et les mots «ou exercé des fonctions académiques ou scientifiques en droit».

Art. 4

Dans la deuxième partie, livre I, titre VI, du même Code, il est inséré un chapitre *IIbis*, rédigé comme suit :

«Chapitre *IIbis*. — Des référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

Art. 206bis. — Pour pouvoir être nommé référendaire ou juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance, le candidat doit être docteur ou licencié en droit.

Les candidats sont classés en vue de leur nomination lors de concours organisés par la commission de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la Justice.

L'article 285*bis* du présent Code est applicable par analogie à l'examen prévu à l'alinéa précédent.

Art. 206ter. — Les référendaires et les juristes de parquet sont nommés par le Roi. Ils sont nommés par ressort de cour d'appel. Ils sont désignés par le ministre de la Justice en vue d'exercer leurs fonctions selon les nécessités du service auprès de la cour d'appel, d'un tribunal de première instance ou d'un

Texte adopté par la Commission de la Justice

Le Roi peut, après une évaluation, étendre le champ d'application aux cours du travail, aux tribunaux du travail, aux tribunaux de commerce et aux tribunaux de police. Dans ce cas, les dispositions contenues dans le présent code concernant les juristes de parquet et les référendaires près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance sont applicables par analogie.»

Art. 3

Aux articles 191, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, et 194, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, du même code, les mots «ou des fonctions de référendaire ou de juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance» sont ajoutés après les mots «ou des fonctions de référendaires à la Cour d'arbitrage» et aux articles 188 et 192 du même code, les mêmes mots sont insérés entre les mots «ou des fonctions de référendaire à la Cour d'arbitrage» et les mots «ou exercé des fonctions académiques ou scientifiques en droit».

Art. 4

Dans la deuxième partie, livre I, titre VI, du même Code, il est inséré un chapitre *IIbis*, rédigé comme suit :

«Chapitre *IIbis*. — Des référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

Art. 206bis. — Pour pouvoir être nommé référendaire ou juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance, le candidat doit être docteur ou licencié en droit.

Les candidats sont classés en vue de leur nomination lors de concours organisés par la commission de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la Justice.

L'article 285*bis* du présent code est applicable par analogie à l'examen prévu à l'alinéa précédent.

Art. 206ter. — Les référendaires et les juristes de parquet sont nommés par le Roi. Ils sont nommés par ressort de cour d'appel. Ils sont désignés par le ministre de la Justice en vue d'exercer leurs fonctions selon les nécessités du service auprès de la cour d'appel, d'un tribunal de première instance ou d'un

Tekst van het wetsvoorstel

De Koning kan, na een evaluatie, het toepassingsgebied uitbreiden naar de arbeidshoven, arbeidsrechtbanken, rechtbanken van koophandel en politierechtbanken. In voorkomend geval zijn de in dit wetboek opgenomen bepalingen met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg van overeenkomstige toepassing.»

Art. 3

In de artikelen 188, 191, § 2, eerste lid, 2^o, 192 en 194, § 2, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «of een ambt van referendaris of parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «bij het Arbitragehof» en de woorden «hebben uitgeoefend».

Art. 4

In deel II, boek I, titel VI, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk *IIbis* ingevoegd, luidende:

«Hoofdstuk *IIbis*. — Referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Art. 206bis. — Om tot referendaris of parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg te worden benoemd moet men doctor of licentiaat in de rechten zijn.

De kandidaten worden met het oog op hun benoeming gerangschikt op grond van een vergelijkend examen georganiseerd door de benoemings- en aanwijzingcommissie van de Hoge Raad voor de Justitie.

Artikel 285*bis* van dit Wetboek is van overeenkomstige toepassing op het in het vorige lid bepaalde examen.

Art. 206ter. — De referendarissen en de parketjuristen worden door de Koning benoemd. Zij worden benoemd per rechtsgebied van een hof van beroep. Zij worden door de minister van Justitie aangewezen om hun ambt volgens de behoeften van de dienst uit te oefenen in het hof van beroep, in een rechtbank van

Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie

De Koning kan, na een evaluatie, het toepassingsgebied uitbreiden naar de arbeidshoven, arbeidsrechtbanken, rechtbanken van koophandel en politierechtbanken. In voorkomend geval zijn de in dit wetboek opgenomen bepalingen met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg van overeenkomstige toepassing.»

Art. 3

In de artikelen 188, 191, § 2, eerste lid, 2^o, 192 en 194, § 2, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «of een ambt van referendaris of parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «bij het Arbitragehof» en de woorden «hebben uitgeoefend».

Art. 4

In deel II, boek I, titel VI, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk *IIbis* ingevoegd, luidende:

«Hoofdstuk *IIbis*. — Referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Art. 206bis. — Om tot referendaris of parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg te worden benoemd moet men doctor of licentiaat in de rechten zijn.

De kandidaten worden met het oog op hun benoeming gerangschikt op grond van een vergelijkend examen georganiseerd door de benoemings- en aanwijzingcommissie van de Hoge Raad voor de Justitie.

Artikel 285*bis* van dit Wetboek is van overeenkomstige toepassing op het in het vorige lid bepaalde examen.

Art. 206ter. — De referendarissen en de parketjuristen worden door de Koning benoemd. Zij worden benoemd per rechtsgebied van een hof van beroep. Zij worden door de minister van Justitie aangewezen om hun ambt volgens de behoeften van de dienst uit te oefenen in het hof van beroep, in een rechtbank van

Texte de la proposition de loi

parquet du procureur du Roi situé dans ce ressort. Selon le cas, le premier président de la cour d'appel, le président du tribunal, et ce après avis de l'assemblée générale concernée ou le procureur du Roi leur attribue une mission spécifique.

La nomination n'est définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonction, sauf décision contraire prise par le Roi, exclusivement sur la proposition, selon le cas, du premier président de la cour d'appel ou du procureur général près la cour d'appel, et moyennant avis préalable du chef de corps du tribunal ou du parquet où ils sont affectés.

Les référendaires ou les juristes de parquet nommés à titre provisoire sont soumis au statut fixé par le Roi.

Les référendaires et les juristes de parquet sont placés sous l'autorité et la surveillance du chef de corps de la cour, du tribunal ou du parquet auprès de laquelle ou duquel ils ont été affectés.

Les dispositions des articles 259*nonies* et 259*decies* du chapitre *Vquinquies* de la deuxième partie, livre I, titre VI, du présent Code sont applicables aux référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.»

Art. 5

À l'article 259*octies* du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 du § 2 :

«Les juristes de parquet près les tribunaux de première instance, qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade, sont dispensés du premier stade visé à l'alinéa précité. Les référendaires près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance, qui comptent au moins trois années d'ancienneté de grade, sont dispensés du troisième stade visé à l'alinéa précédent.»

Art. 6

À l'article 259*octies* du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 du § 3 :

«Les juristes de parquet près les tribunaux de première instance, qui comptent au moins trois ans

Texte adopté par la Commission de la Justice

parquet du procureur du Roi situé dans ce ressort. Une mission spécifique leur sera attribuée, selon les cas, par le premier président de la cour d'appel ou le président du tribunal, et ce après avis de l'assemblée générale concernée, ou par le procureur du Roi.

La nomination n'est définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonction, sauf décision contraire prise par le Roi, exclusivement sur la proposition, selon le cas, du premier président de la cour d'appel ou du procureur général près la cour d'appel, et moyennant avis préalable du chef de corps du tribunal ou du parquet où ils sont affectés.

Les référendaires ou les juristes de parquet nommés à titre provisoire sont soumis au statut fixé par le Roi.

Les référendaires et les juristes de parquet sont placés sous l'autorité et la surveillance du chef de corps de la cour, du tribunal ou du parquet auprès de laquelle ou duquel ils ont été affectés.

Les dispositions des articles 259*nonies* et 259*decies* du chapitre *Vquinquies* de la deuxième partie, livre I, titre VI, du présent Code sont applicables aux référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.»

Art. 5

À l'article 259*octies* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 du § 2 :

«Les juristes de parquet près les tribunaux de première instance, qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade, sont dispensés du premier stade visé à l'alinéa précité. Les référendaires près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance, qui comptent au moins trois années d'ancienneté de grade, sont dispensés du troisième stade visé à l'alinéa précédent.»

Art. 6

À l'article 259*octies* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 du § 3 :

«Les juristes de parquet près les tribunaux de première instance, qui comptent au moins trois ans

Tekst van het wetsvoorstel

eerste aanleg of op een parket van de procureur des Konings gelegen binnen dit rechtsgebied. Al naargelang het geval wijst de eerste voorzitter van het hof van beroep of de voorzitter van de rechtbank, na advies van de betrokken algemene vergadering, of de procureur des Konings hun specifieke opdracht toe.

De benoeming wordt pas definitief na een jaar ambtsvervulling tenzij de Koning anders beslist, uitsluitend op voorstel van, al naar het geval, de eerste voorzitter van het hof van beroep of de procureur-generaal bij het hof van beroep en na voorafgaand advies van de korpschef van de rechtbank of het parket waaraan zij zijn toegewezen.

Het door de Koning vastgestelde statuut is van toepassing op de voorlopig benoemde referendarissen en parketjuristen.

De referendarissen en de parketjuristen staan onder het gezag en het toezicht van de korpschef van het hof, de rechtbank of het parket waaraan zij zijn toegewezen.

De bepalingen van de artikelen 259*nonies* en 259*decies* van hoofdstuk *Vquinqüies* van deel II, boek I, titel VI, van dit Wetboek zijn van toepassing op de referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

Art. 5

In artikel 259*octies* van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid van § 2 het volgende lid ingevoegd:

«De parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voormelde lid bepaalde eerste stadium. De referendarissen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voorgaande lid bedoelde derde stadium.»

Art. 6

In artikel 259*octies* van hetzelfde Wetboek wordt tussen het tweede en het derde lid van § 3 het volgende lid ingevoegd:

«De parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste drie jaar graadanciënniteit

Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie

eerste aanleg of op een parket van de procureur des Konings gelegen binnen dit rechtsgebied. Een specifieke opdracht wordt hun toegewezen, al naargelang van het geval, door de eerste voorzitter van het hof van beroep of de voorzitter van de rechtbank, na advies van de betrokken algemene vergadering, of door de procureur des Konings.

De benoeming wordt pas definitief na een jaar ambtsvervulling tenzij de Koning anders beslist, uitsluitend op voorstel van, al naar het geval, de eerste voorzitter van het hof van beroep of de procureur-generaal bij het hof van beroep en na voorafgaand advies van de korpschef van de rechtbank of het parket waaraan zij zijn toegewezen.

Het door de Koning vastgestelde statuut is van toepassing op de voorlopig benoemde referendarissen en parketjuristen.

De referendarissen en de parketjuristen staan onder het gezag en het toezicht van de korpschef van het hof, de rechtbank of het parket waaraan zij zijn toegewezen.

De bepalingen van de artikelen 259*nonies* en 259*decies* van hoofdstuk *Vquinqüies* van deel II, boek I, titel VI, van dit Wetboek zijn van toepassing op de referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

Art. 5

In artikel 259*octies* van hetzelfde Wetboek, ingevogd bij de wet van 22 december 1998, wordt tussen het eerste en het tweede lid van § 2 het volgende lid ingevoegd:

«De parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voormelde lid bepaalde eerste stadium. De referendarissen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voorgaande lid bedoelde derde stadium.»

Art. 6

In artikel 259*octies* van hetzelfde Wetboek, ingevogd bij de wet van 22 december 1998, wordt tussen het tweede en het derde lid van § 3 het volgende lid ingevoegd:

«De parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste drie jaar graadanciënniteit

Texte de la proposition de loi

d'ancienneté de grade, sont dispensés du premier stade visés à l'alinéa précédent.»

Art. 7

Dans la deuxième partie, livre II, titre I, du même Code, l'intitulé du chapitre 1^{er} est remplacé par l'intitulé suivant :

«Chapitre I^{er}. — De la réception des magistrats, des référendaires près la Cour de cassation, des référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance et des greffiers et de leur prestation de serment.»

Art. 8

À l'article 288, alinéa 4, du même Code, les mots «des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «de leurs premiers substitués et de leurs substitués» et les mots «des greffiers en chef».

Art. 9

À l'article 291 du même Code, les mots «des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance», sont insérés entre les mots «des procureurs du Roi et de leurs substitués», et les mots «des auditeurs du travail et de leurs substitués».

Art. 10

À l'article 299*bis* du même Code, les mots «ainsi qu'aux référendaires et aux juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance,» sont insérés après les mots «aux référendaires près la Cour de cassation».

Art. 11

À l'article 301, alinéa 3, du même Code, les mots «ainsi que pour les référendaires et les juristes de par-

Texte adopté par la Commission de la Justice

d'ancienneté de grade, sont dispensés du premier stade visés à l'alinéa précédent.»

Art. 7

Dans la deuxième partie, livre II, titre I, du même Code, l'intitulé du chapitre 1^{er}, remplacé par la loi du 6 mai 1997, est remplacé par l'intitulé suivant :

«Chapitre I^{er}. — De la réception des magistrats, des référendaires près la Cour de cassation, des référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance et des greffiers et de leur prestation de serment.»

Art. 8

À l'article 288, alinéa 4, du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 6 mai 1997, 9 juillet 1997, 9 juillet 1997, 10 février 1998 et 22 décembre 1998, les mots «des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «de leurs premiers substitués et de leurs substitués» et les mots «des greffiers en chef».

Art. 9

À l'article 291 du même Code, modifié par les lois des 6 mai 1997 et 10 février 1998, les mots «des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance», sont insérés entre les mots «des procureurs du Roi et de leurs substitués», et les mots «des auditeurs du travail et de leurs substitués».

Art. 10

À l'article 299*bis* du même Code, inséré par la loi du 6 mai 1997, les mots «ainsi qu'aux référendaires et aux juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance,» sont insérés après les mots «aux référendaires près la Cour de cassation».

Art. 11

À l'article 301, alinéa 3, du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 6 mai 1997, 9 juillet

Tekst van het wetsvoorstel

hebben, zijn vrijgesteld van het in het voorgaande lid bedoelde eerste stadium.»

Art. 7

In deel II, boek II, titel I, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk I vervangen als volgt:

«Hoofdstuk I. — Installatie van de magistraten, de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg en de griffiers en hun eedaflegging.»

Art. 8

In artikel 288, vierde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «hun eerste substituten en hun substituten» en de woorden «alsmede van de hoofdgriffiers».

Art. 9

In artikel 291 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «de procureur des Konings en hun substituten» en de woorden «de arbeidsauditeurs en hun substituten».

Art. 10

In artikel 299*bis* van hetzelfde Wetboek worden de woorden «en op de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd na de woorden «de referendarissen bij het Hof van Cassatie».

Art. 11

In artikel 301, derde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «en voor de referendarissen en

Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie

hebben, zijn vrijgesteld van het in het voorgaande lid bedoelde eerste stadium.»

Art. 7

In deel II, boek II, titel I, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk I, vervangen bij de wet van 6 mei 1997, vervangen als volgt:

«Hoofdstuk I. — Installatie van de magistraten, de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg en de griffiers en hun eedaflegging.»

Art. 8

In artikel 288, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 6 mei 1997, 9 juli 1997, 10 februari 1998 en 22 december 1998, worden de woorden «de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «hun eerste substituten en hun substituten» en de woorden «alsmede van de hoofdgriffiers».

Art. 9

In artikel 291 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1997 en 10 februari 1998, worden de woorden «de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «de procureur des Konings en hun substituten» en de woorden «de arbeidsauditeurs en hun substituten».

Art. 10

In artikel 299*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997, worden de woorden «en op de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd na de woorden «de referendarissen bij het Hof van Cassatie».

Art. 11

In artikel 301, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 6 mei

Texte de la proposition de loi

quet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance,» sont insérés après les mots «pour les référendaires près la Cour de cassation».

Art. 12

À l'article 311 du même Code, les mots «Les référendaires près les cours d'appel dans l'ordre de leur nomination» sont insérés après les mots «Les conseillers sociaux à la cour du travail, dans l'ordre de leur nomination;».

Art. 13

À l'article 312 du même Code, les mots «Les référendaires et les juristes de parquet près les tribunaux de première instance dans l'ordre de leur nomination» sont insérés après les mots «les juges consulaires, dans l'ordre de leur nomination;».

Art. 14

À l'article 330 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots «des référendaires,» sont insérés entre les mots «offices gouvernementaux» et les mots «des greffiers»;

2^o à l'alinéa 3, le mot «référendaires,» est inséré entre le mot «Les» et les mots «greffiers en chef,».

Art. 15

À l'article 330*bis* du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa premier, les mots «des juristes de parquet» sont insérés entre les mots «offices gouvernementaux» et les mots «des secrétaires en chef»;

Texte adopté par la Commission de la Justice

1997 et 10 février 1998, les mots «ainsi que pour les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance,» sont insérés après les mots «pour les référendaires près la Cour de cassation».

Art. 12

À l'article 311 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 9 juillet 1997, et 22 décembre 1998, les mots «Les référendaires près les cours d'appel dans l'ordre de leur nomination» sont insérés après les mots «Les conseillers sociaux à la cour du travail, dans l'ordre de leur nomination;».

Art. 13

À l'article 312 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 10 février 1998 et 22 décembre 1998, les mots «Les référendaires et les juristes de parquet près les tribunaux de première instance dans l'ordre de leur nomination» sont insérés après les mots «les juges consulaires, dans l'ordre de leur nomination;».

Art. 14

À l'article 330 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 20 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots «des référendaires,» sont insérés entre les mots «offices gouvernementaux» et les mots «des greffiers»;

2^o à l'alinéa 3, le mot «référendaires,» est inséré entre le mot «Les» et les mots «greffiers en chef,».

Art. 15

À l'article 330*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 20 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa premier, les mots «des juristes de parquet» sont insérés entre les mots «offices gouvernementaux» et les mots «des secrétaires en chef»;

Tekst van het wetsvoorstel

de parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd na de woorden «de referendarissen bij het Hof van Cassatie».

Art. 12

In artikel 311 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «De referendarissen bij de hoven van beroep, naar orde van hun benoeming» ingevoegd na de woorden «De raadsheren in sociale zaken in het arbeidshof, naar orde van hun benoeming».

Art. 13

In artikel 312 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «De referendarissen en de parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg, naar orde van hun benoeming» ingevoegd na de woorden «de rechters in handelszaken, naar orde van hun benoeming».

Art. 14

In artikel 330 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid wordt het woord «referendarissen,» ingevoegd tussen het woord «aan» en het woord «griffiers»;

2^o in het derde lid wordt het woord «referendarissen,» ingevoegd tussen de woorden «De» en «hoofdgriffiers,».

Art. 15

In artikel 330*bis* van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid wordt het woord «parketjuristen» ingevoegd tussen de woorden «aan de» en «hoofdsecretarissen»;

Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie

1997, 9 juli 1997 en 10 februari 1998, worden de woorden «en voor de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd na de woorden «de referendarissen bij het Hof van Cassatie».

Art. 12

In artikel 311 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 9 juli 1997 en 22 december 1998, worden de woorden «De referendarissen bij de hoven van beroep, naar orde van hun benoeming» ingevoegd na de woorden «De raadsheren in sociale zaken in het arbeidshof, naar orde van hun benoeming».

Art. 13

In artikel 312 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 10 februari 1998 en 22 december 1998, worden de woorden «De referendarissen en de parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg, naar orde van hun benoeming» ingevoegd na de woorden «de rechters in handelszaken, naar orde van hun benoeming».

Art. 14

In artikel 330 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid wordt het woord «referendarissen,» ingevoegd tussen het woord «aan» en het woord «griffiers»;

2^o in het derde lid wordt het woord «referendarissen,» ingevoegd tussen de woorden «De» en «hoofdgriffiers,».

Art. 15

In artikel 330*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid wordt het woord «parketjuristen» ingevoegd tussen de woorden «aan de» en «hoofdsecretarissen»;

Texte de la proposition de loi

2° à l'alinéa 2, les mots «juristes de parquet» sont insérés entre le mot «Les» et les mots «secrétaires en chef».

Art. 16

À l'article 331 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier, les mots «ni juriste de parquet» sont insérés entre les mots «ni référendaire» et les mots «ni membre du greffe»;

2° à l'alinéa 2, les mots «les référendaires près la cour d'appel» sont insérés entre les mots «les présidents des tribunaux de commerce» et les mots «sans autorisation»; les mots «les référendaires près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «les juges consulaires» et les mots «sans autorisation»; et les mots «les juristes de parquet près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «Les substituts du procureur du Roi» et les mots «sans autorisation».

Art. 17

Dans la deuxième partie, livre II, titre II, du même Code, l'intitulé du chapitre *VIIbis* est remplacé par l'intitulé suivant :

«Chapitre *VIIbis* — Dispositions relatives aux référendaires près la Cour de cassation ainsi qu'aux référendaires et aux juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.»

Art. 18

À l'article 353^{ter} du même Code, inséré par la loi du 6 mai 1997, les mots «ainsi que des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «près la Cour de cassation» et les mots «Il peut déterminer».

Texte adopté par la Commission de la Justice

2° à l'alinéa 2, les mots «juristes de parquet» sont insérés entre le mot «Les» et les mots «secrétaires en chef».

Art. 16

À l'article 331 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 6 mai 1997 et 10 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier, les mots «ni juriste de parquet» sont insérés entre les mots «ni référendaire» et les mots «ni membre du greffe»;

2° à l'alinéa 2, les mots «les référendaires près la cour d'appel» sont insérés entre les mots «les présidents des tribunaux de commerce» et les mots «sans autorisation»; les mots «les référendaires près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «les juges consulaires» et les mots «sans autorisation»; et les mots «les juristes de parquet près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «Les substituts du procureur du Roi» et les mots «sans autorisation».

Art. 17

Dans la deuxième partie, livre II, titre II, du même Code, l'intitulé du chapitre *VIIbis* est remplacé par l'intitulé suivant :

«Chapitre *VIIbis* — Dispositions relatives aux référendaires près la Cour de cassation ainsi qu'aux référendaires et aux juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.»

Art. 18

À l'article 353^{ter} du même Code, inséré par la loi du 6 mai 1997, les mots «ainsi que des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «près la Cour de cassation» et les mots «Il peut déterminer».

Tekst van het wetsvoorstel

2° in het tweede lid wordt het woord «parketjuristen» ingevoegd tussen de woorden «De» en «hoofdsecretarissen».

Art. 16

In artikel 331 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «een parketjurist» ingevoegd tussen de woorden «een referendaris» en de woorden «of een lid van de griffie»;

2° in het tweede lid van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de referendarissen bij de hoven van beroep,» ingevoegd tussen de woorden «en van koophandel,» en de woorden «zonder vergunning»; worden de woorden «de referendarissen bij de rechtbanken van eerste aanleg,» ingevoegd tussen de woorden «de rechters in handelszaken,» en de woorden «zonder vergunning» en worden de woorden «en de parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg,» ingevoegd tussen de woorden «de substituit-procureurs des Konings» en de woorden «zonder vergunning».

Art. 17

In deel II, boek II, titel II, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk *VIIbis* vervangen als volgt:

«Hoofdstuk *VIIbis* — Bepalingen betreffende de referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

Art. 18

In artikel 353^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997, worden de woorden «en van de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «bij het Hof van Cassatie» en de woorden «Hij kan een regeling».

Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie

2° in het tweede lid wordt het woord «parketjuristen» ingevoegd tussen de woorden «De» en «hoofdsecretarissen».

Art. 16

In artikel 331 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 6 mei 1997 en 10 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «een parketjurist» ingevoegd tussen de woorden «een referendaris» en de woorden «of een lid van de griffie»;

2° in het tweede lid van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de referendarissen bij de hoven van beroep,» ingevoegd tussen de woorden «en van koophandel,» en de woorden «zonder vergunning»; worden de woorden «de referendarissen bij de rechtbanken van eerste aanleg,» ingevoegd tussen de woorden «de rechters in handelszaken,» en de woorden «zonder vergunning» en worden de woorden «en de parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg,» ingevoegd tussen de woorden «de substituit-procureurs des Konings» en de woorden «zonder vergunning».

Art. 17

In deel II, boek II, titel II, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk *VIIbis* vervangen als volgt:

«Hoofdstuk *VIIbis* — Bepalingen betreffende de referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

Art. 18

In artikel 353^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997, worden de woorden «en van de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «bij het Hof van Cassatie» en de woorden «Hij kan een regeling».

Texte de la proposition de loi

Art. 19

Dans la deuxième partie, livre II, titre III, du même Code, il est inséré un chapitre *I*ter, rédigé comme suit :

« Chapitre I^{er}ter. — Des traitements des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

Art. 365ter. — § 1^{er}. La fonction de référendaire et de juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance est rémunérée selon l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 826 981 francs ;
- traitement maximum : 1 284 690 francs ;
- augmentations intermédiaires : trois augmentations annuelles de 24 933 francs, suivies par dix augmentations biennales de 38 291 francs.

§ 2. Après quatre années d'ancienneté de grade, le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance obtiennent, pour autant qu'ils aient obtenu la mention « bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259nonies, l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 898 575 francs ;
- traitement maximum : 1 394 575 francs ;
- augmentations intermédiaires : trois augmentations annuelles de 24 933 francs, suivies par onze augmentations biennales de 38 291 francs.

§ 3. Après douze années d'ancienneté de grade, le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance obtiennent, pour autant qu'ils aient obtenu la mention « très bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259nonies, de l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 1 018 768 francs ;
- traitement maximum : 1 514 768 francs ;
- augmentations intermédiaires : trois augmentations annuelles de 24 933 francs, suivies par onze augmentations biennales de 38 291 francs.

§ 4. Le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance ayant au moins dix-huit années d'ancienneté de grade, peuvent obtenir, dans les limites des emplois vacants et pour autant qu'ils aient obtenu la mention « très bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259nonies, l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 1 115 290 francs ;

Texte adopté par la Commission de la Justice

Art. 19

Dans la deuxième partie, livre II, titre III, du même Code, il est inséré un chapitre *I*ter, rédigé comme suit :

« Chapitre I^{er}ter. — Des traitements des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

Art. 365ter. — § 1^{er}. La fonction de référendaire et de juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance est rémunérée selon l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 826 981 francs ;
- traitement maximum : 1 284 690 francs ;
- augmentations intermédiaires : trois augmentations annuelles de 24 933 francs, suivies par dix augmentations biennales de 38 291 francs.

§ 2. Après quatre années d'ancienneté de grade, le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance obtiennent, pour autant qu'ils aient obtenu la mention « bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259novies, l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 898 575 francs ;
- traitement maximum : 1 394 575 francs ;
- augmentations intermédiaires : trois augmentations annuelles de 24 933 francs, suivies par onze augmentations biennales de 38 291 francs.

§ 3. Après douze années d'ancienneté de grade, le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance obtiennent, pour autant qu'ils aient obtenu la mention « très bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259novies, de l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 1 018 768 francs ;
- traitement maximum : 1 514 768 francs ;
- augmentations intermédiaires : trois augmentations annuelles de 24 933 francs, suivies par onze augmentations biennales de 38 291 francs.

§ 4. Le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance ayant au moins dix-huit années d'ancienneté de grade, peuvent obtenir, dans les limites des emplois vacants et pour autant qu'ils aient obtenu la mention « très bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259novies, l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 1 115 290 francs ;

Tekst van het wetsvoorstel

Art. 19

In deel II, boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk *Iter* ingevoegd, luidende :

«Hoofdstuk *Iter*. — Wedden van de referendarissen en van de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

Art. 365ter. — § 1. Aan het ambt van referendaris en parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg wordt de volgende weddeschaal verbonden :

- minimumwedde : 826 981 frank;
- maximumwedde : 1 284 690 frank;
- tussentijdse verhogingen : drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank gevolgd door tien tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank.

§ 2. Na vier jaar graadanciënniteit verkrijgen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, voorzover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259*nonies*, de vermelding «goed» gekregen hebben, de volgende weddeschaal :

- minimumwedde : 898 575 frank;
- maximumwedde : 1 394 575 frank;
- tussentijdse verhogingen : drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank gevolgd door elf tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank.

§ 3. Na twaalf jaar graadanciënniteit verkrijgen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, voorzover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259*nonies*, de vermelding «zeer goed» gekregen hebben, de volgende weddeschaal :

- minimumwedde : 1 018 768 frank;
- maximumwedde : 1 514 768 frank;
- tussentijdse verhogingen : drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank gevolgd door elf tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank.

§ 4. Voor zover er vacante betrekkingen zijn en zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259*nonies*, de vermelding «zeer goed» gekregen hebben, kunnen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste achttien jaar graadanciënniteit hebben, de volgende weddeschaal verkrijgen :

- minimumwedde : 1 115 290 frank;

Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie

Art. 19

In deel II, boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk *Iter* ingevoegd, luidende :

«Hoofdstuk *Iter*. — Wedden van de referendarissen en van de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

Art. 365ter. — § 1. Aan het ambt van referendaris en parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg wordt de volgende weddeschaal verbonden :

- minimumwedde : 826 981 frank;
- maximumwedde : 1 284 690 frank;
- tussentijdse verhogingen : drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank gevolgd door tien tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank.

§ 2. Na vier jaar graadanciënniteit verkrijgen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, voorzover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259*novies*, de vermelding «goed» gekregen hebben, de volgende weddeschaal :

- minimumwedde : 898 575 frank;
- maximumwedde : 1 394 575 frank;
- tussentijdse verhogingen : drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank gevolgd door elf tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank.

§ 3. Na twaalf jaar graadanciënniteit verkrijgen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, voorzover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259*novies*, de vermelding «zeer goed» gekregen hebben, de volgende weddeschaal :

- minimumwedde : 1 018 768 frank;
- maximumwedde : 1 514 768 frank;
- tussentijdse verhogingen : drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank gevolgd door elf tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank.

§ 4. Voor zover er vacante betrekkingen zijn en zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259*novies*, de vermelding «zeer goed» gekregen hebben, kunnen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste achttien jaar graadanciënniteit hebben, de volgende weddeschaal verkrijgen :

- minimumwedde : 1 115 290 frank;

Texte de la proposition de loi

— traitement maximum: 1 703 009 francs;
 — augmentations intermédiaires: onze augmentations biennales de 53 429 francs.

Le nombre d'emplois pouvant être rémunérés conformément à l'alinéa précédent est fixé à un dixième du nombre total de référendaires et de juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

§ 5. Les articles 362, 363, 365, § 1^{er}, 367, alinéas 2 à 5, et 367 sont également applicables aux référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance.»

Art. 20

Dans la deuxième partie, livre II, titre III, du même Code, l'intitulé du chapitre III est remplacé par l'intitulé suivant:

«Chapitre III. — Dispositions communes aux chapitres I^{er}, I^{er}*bis*, I^{er}*ter* et II.»

Art. 21

Dans la deuxième partie, livre II, titre IV, du même Code, l'intitulé du chapitre II*bis* est remplacé par l'intitulé suivant:

«Chapitre II*bis*. — De la mise à la retraite et de la pension des référendaires près la Cour de cassation ainsi que des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.»

Art. 22

À l'article 397*bis* du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'alinéa premier, les mots «près la Cour de cassation ainsi que les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «Les référendaires» et les mots «cessent d'exercer leurs fonctions»;

2^o à l'alinéa 2, les mots «et juristes de parquet» sont insérés entre le mot «référendaires» et les mots «mis à la retraite».

Texte adopté par la Commission de la Justice

— traitement maximum: 1 703 009 francs;
 — augmentations intermédiaires: onze augmentations biennales de 53 429 francs.

Le nombre d'emplois pouvant être rémunérés conformément à l'alinéa précédent est fixé à un dixième du nombre total de référendaires et de juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

§ 5. Les articles 362, 363, 365, § 1^{er}, 367, alinéas 2 à 5, et 377 sont (...) applicables par analogie aux référendaires et aux juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance.»

Art. 20

Dans la deuxième partie, livre II, titre III, du même Code, l'intitulé du chapitre III est remplacé par l'intitulé suivant:

«Chapitre III. — Dispositions communes aux chapitres I^{er}, I^{er}*bis*, I^{er}*ter* et II.»

Art. 21

Dans la deuxième partie, livre II, titre IV, du même Code, l'intitulé du chapitre II*bis* est remplacé par l'intitulé suivant:

«Chapitre II*bis*. — De la mise à la retraite et de la pension des référendaires près la Cour de cassation ainsi que des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.»

Art. 22

À l'article 397*bis* du même Code, inséré par la loi du 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'alinéa premier, les mots «près la Cour de cassation ainsi que les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «Les référendaires» et les mots «cessent d'exercer leurs fonctions»;

2^o à l'alinéa 2, les mots «et juristes de parquet» sont insérés entre le mot «référendaires» et les mots «mis à la retraite».

Tekst van het wetsvoorstel

— maximumwedde: 1 703 009 frank;
 — tussentijdse verhogingen: elf tweejaarlijkse verhogingen van 53 429 frank.

Het aantal betrekkingen die bezoldigd kunnen worden overeenkomstig het vorige lid wordt vastgesteld op een tiende van het totaal aantal referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg.

§ 5. De artikelen 362, 363, 365, § 1, 367, tweede tot vijfde lid, en 367 zijn mede van toepassing op de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

Art. 20

In deel II, boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt:

«Hoofdstuk III. — Gemeenschappelijke bepalingen voor de hoofdstukken I, *Ibis*, *Iter* en II.»

Art. 21

In deel II, boek II, titel IV, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk *Ibis* vervangen als volgt:

«Hoofdstuk *Ibis*. — Pensionering en pensioen van de referendarissen bij het Hof van Cassatie en van de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

Art. 22

In artikel 397*bis* van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden «bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «De referendarissen» en de woorden «houden op hun ambt uit te oefenen»;

2^o in het tweede lid worden de woorden «en parketjuristen» ingevoegd na de woorden «de gepensioneerde referendarissen».

Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie

— maximumwedde: 1 703 009 frank;
 — tussentijdse verhogingen: elf tweejaarlijkse verhogingen van 53 429 frank.

Het aantal betrekkingen die bezoldigd kunnen worden overeenkomstig het vorige lid wordt vastgesteld op een tiende van het totaal aantal referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg.

§ 5. De artikelen 362, 363, 365, § 1, 367, tweede tot vijfde lid, en 377 zijn (...) van overeenkomstige toepassing op de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

Art. 20

In deel II, boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt:

«Hoofdstuk III. — Gemeenschappelijke bepalingen voor de hoofdstukken I, *Ibis*, *Iter* en II.»

Art. 21

In deel II, boek II, titel IV, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk *Ibis* vervangen als volgt:

«Hoofdstuk *Ibis*. — Pensionering en pensioen van de referendarissen bij het Hof van Cassatie en van de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

Art. 22

In artikel 397*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden «bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «De referendarissen» en de woorden «houden op hun ambt uit te oefenen»;

2^o in het tweede lid worden de woorden «en parketjuristen» ingevoegd na de woorden «de gepensioneerde referendarissen».

Texte de la proposition de loi

Art. 23

À l'article 407 du même Code, les mots «et les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «Cour de cassation» et les mots «qui s'absentent sans autorisation».

Art. 24

Dans la deuxième partie, livre II, titre V, chapitre III, du même Code, il est inséré une section *IIter* rédigée comme suit :

«Section *IIter*. — Dispositions concernant les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

Art. 414*ter*. — § 1^{er}. Les référendaires et les juristes de parquet peuvent être suspendus ou révoqués pour motifs disciplinaires par la cour d'appel, soit d'office, soit sur réquisition du procureur général près la cour d'appel.

Le premier président et le procureur général près la cour d'appel peuvent, chacun en ce qui le concerne, leur appliquer les peines de l'avertissement, de la censure simple et de la censure avec réprimande.

§ 2. Aucune sanction n'est infligée sans que la personne concernée ait été entendue ou dûment appelée.

Texte adopté par la Commission de la Justice

Art. 23

À l'article 407 du même Code, modifié par la loi du 6 mai 1997, les mots «et les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «Cour de cassation» et les mots «qui s'absentent sans autorisation».

Art. 24

À l'article 414*bis* du même Code, inséré par la loi du 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Les §§ 2 et 3 sont intervertis;

2^o Au § 3, les mots «ni mesure» sont insérés entre les mots «Aucune sanction» et les mots «n'est infligée.»

Art. 25

Dans la deuxième partie, livre II, titre V, chapitre III, du même Code, il est inséré une section *IIter* rédigée comme suit :

«Section *IIter*. — Dispositions concernant les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

Art. 414*ter*. — § 1^{er}. Les référendaires et les juristes de parquet peuvent être suspendus ou révoqués pour motifs disciplinaires par la cour d'appel, soit d'office, soit sur réquisition du procureur général près la cour d'appel.

Le premier président et le procureur général près la cour d'appel peuvent, chacun en ce qui le concerne, leur appliquer les peines de l'avertissement, de la censure simple et de la censure avec réprimande.

§ 2. Lorsqu'ils sont poursuivis pour un crime ou un délit ou dans le cas de poursuite disciplinaire, les référendaires et les juristes de parquet peuvent, lorsque l'intérêt du service le requiert, être suspendus de leur fonction par mesure d'ordre par la cour d'appel, composée conformément à l'article 348 du présent Code, pendant la durée des poursuites et jusqu'à la décision finale.

Tekst van het wetsvoorstel

Art. 23

In artikel 407 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «Hof van Cassatie» en de woorden «die zonder verlof afwezig zijn».

Art. 24

In deel II, boek II, titel V, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling *I*ter ingevoegd, luidende:

«Afdeling *I*ter. — Bepalingen betreffende de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Art. 414*ter*. — § 1. De referendarissen en de parketjuristen kunnen door het hof van beroep worden geschorst of afgezet, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van de procureur-generaal bij het hof van beroep.

De eerste voorzitter en de procureur-generaal bij het hof van beroep kunnen, ieder wat hem betreft, de referendarissen en parketjuristen als straf opleggen waarschuwing, enkele censuur en censuur met berisping.

§ 2. Geen van deze straffen mag worden toegepast zonder dat de betrokkene eerst gehoord of behoorlijk opgeroepen is.

Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie

Art. 23

In artikel 407 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1997, worden de woorden «en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «Hof van Cassatie» en de woorden «die zonder verlof afwezig zijn».

Art. 24

In artikel 414*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o Paragraaf 2 wordt vernummerd tot § 3 en § 3 tot § 2;

2^o In § 3 worden tussen de woorden «Geen van deze straffen en de woorden «mag worden toegepast» de woorden «of maatregelen» ingevoegd.»

Art. 25

In deel II, boek II, titel V, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling *I*ter ingevoegd, luidende:

«Afdeling *I*ter. — Bepalingen betreffende de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Art. 414*ter*. — § 1. De referendarissen en de parketjuristen kunnen door het hof van beroep worden geschorst of afgezet, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van de procureur-generaal bij het hof van beroep.

De eerste voorzitter en de procureur-generaal bij het hof van beroep kunnen, ieder wat hem betreft, de referendarissen en parketjuristen als straf opleggen waarschuwing, enkele censuur en censuur met berisping.

§ 2. Worden zij vervolgd wegens misdaad of wanbedrijf of op tuchtrechtelijk gebied, dan kunnen de referendarissen en de parketjuristen, wanneer het belang van de dienst zulks vergt, bij ordemaatregel door het hof van beroep, samengesteld overeenkomstig artikel 348 van dit Wetboek, in hun ambt geschorst worden, zolang de vervolging duurt en totdat de beslissing gevallen is.

Texte de la proposition de loi

§ 3. Lorsqu'ils sont poursuivis pour un crime ou un délit ou dans le cas de poursuite disciplinaire, les référendaires et les juristes de parquet peuvent, lorsque l'intérêt du service le requiert, être suspendus de leur fonction par mesure d'ordre par la cour d'appel, composée conformément à l'article 348 du présent Code, pendant la durée des poursuites et jusqu'à la décision finale.

La suspension par mesure d'ordre est prononcée pour un mois et peut être prorogée de mois en mois jusqu'à la décision définitive. La cour d'appel peut décider que cette mesure comportera, pendant tout ou partie de sa durée, retenue provisoire, totale ou partielle du traitement.»

Texte adopté par la Commission de la Justice

La suspension par mesure d'ordre est prononcée pour un mois et peut être prorogée de mois en mois jusqu'à la décision définitive. La cour d'appel peut décider que cette mesure comportera, pendant tout ou partie de sa durée, retenue provisoire, totale ou partielle du traitement.

§ 3. Aucune sanction ni mesure n'est infligée sans que la personne concernée ait été entendue ou dûment appelée.»

Art. 26

À l'article 102, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, les mots «suivant la publication visée à l'alinéa premier» sont supprimés.

Art. 27

«À l'article 109 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'alinéa 1^{er}, le chiffre «13» est remplacé par le chiffre «9», le chiffre «48» est remplacé par le chiffre «49» et le chiffre «67» est remplacé par le chiffre «65»;

Tekst van het wetsvoorstel

§ 3. Worden zij vervolgd wegens misdaad of wanbedrijf of op tuchtrechtelijk gebied, dan kunnen de referendarissen en de parketjuristen, wanneer het belang van de dienst zulks vergt, bij ordemaatregel door het hof van beroep, samengesteld overeenkomstig artikel 348 van dit Wetboek, in hun ambt geschorst worden, zolang de vervolging duurt en totdat de beslissing gevallen is.

De schorsing bij ordemaatregel wordt uitgesproken voor de tijd van één maand en kan daarna van maand tot maand verlengd worden, totdat een eindbeslissing intreedt. Het hof van beroep is bevoegd te beslissen dat deze schorsing voorlopige, algehele of gedeeltelijke inhouding van wedde meebrengt, zolang de straf tijd of een gedeelte van de straf tijd loopt.»

Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie

De schorsing bij ordemaatregel wordt uitgesproken voor de tijd van één maand en kan daarna van maand tot maand verlengd worden, totdat een eindbeslissing intreedt. Het hof van beroep is bevoegd te beslissen dat deze schorsing voorlopige, algehele of gedeeltelijke inhouding van wedde meebrengt, zolang de straf tijd of een gedeelte van de straf tijd loopt.

§ 3. Geen van deze straffen of maatregelen mag worden toegepast zonder dat de betrokkene eerst gehoord of behoorlijk opgeroepen is.»

Art. 26

In artikel 102, § 1, tweede lid, 1^o, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, vervallen de woorden «na de in het eerste lid bedoelde bekendmaking.

Art. 27

In artikel 109 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid wordt het cijfer «13» vervangen door het cijfer «9», het cijfer «48» door het cijfer «49» en het cijfer «67» door het cijfer «65»;

Texte de la proposition de loi

**Texte adopté par la Commission
de la Justice**

2^o l'article est complété par un alinéa nouveau rédigé comme suit:

«Les dispositions de l'article 259bis du Code judiciaire, inséré par la loi du 18 juillet 1991, et modifié par les lois des 6 août 1993, 1^{er} décembre 1994 et 9 juillet 1997, de l'article 259ter du même Code, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par la loi du 10 février 1998, et de l'article 259quater du même Code, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois des 6 août 1993, 11 juillet 1994, 1^{er} décembre 1994 et 19 juillet 1996, demeurent applicables sous la même numérotation jusqu'à l'entrée en vigueur des articles 259bis-9, 259bis-10 et 259bis-15 du Code judiciaire, tels qu'insérés par l'article 45.

Art. 28

L'article 27 produit ses effets le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la désignation, la nomination et la promotion de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats aura été publiée au *Moniteur belge*.

Tekst van het wetsvoorstel

Tekst aangenomen door de commissie
voor de Justitie

2^o het artikel wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

«De bepalingen van artikel 259bis van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 1 december 1994 en 9 juli 1997, van artikel 259ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 10 februari 1998, en van artikel 259quater van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 11 juli 1994, 1 december 1994 en 19 juli 1996, blijven onder dezelfde nummering van kracht tot de inwerkingtreding van de door artikel 45 ingevoegde artikelen 259bis-9, 259bis-10 en 259bis-15 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 28

Artikel 27 heeft uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand volgend op die waarin de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.